

TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797

Since 1989.

WWW.laprensa1.com

TOLEDO: **TINTA CON SABOR**



CLEVELAND 216-688-9045
CLEVELAND - LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

9 de junio, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 61, No. 15

¡FULL LA PRENSA COVFEFE!, PP. 1 - 16



Don't Miss CMA's 'Parade the Circle' on June 10th

CLEVELAND: The 28th annual *Parade the Circle* of the Cleveland Museum of Art joins forces with the booming arts districts of the surrounding areas—and University Circle comes alive with music art, and color. The Parade is at noon and the activities of *Circle Village* are from 11:00 a.m. to 4:00 p.m. Photo by Rebeca E. Nieves taken at the 2011 event.

One Stop For All Your Hispanic Needs

Spartan Stores
303 Main Street
Toledo, OH., 43605
Ph: 419-690-0530

TOLEDO FOOD MARKET
STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

USDA Inspected Beef Oxtail Per Lb. \$4.89	Grade 'A' Fresh Chicken Fajita Mix Value Pack Per Lb. \$2.19	USDA Choice Beef Pepper Steak Per Lb. \$3.98
La Preferida Peso Buena J/S 99¢	Jalapeño Pepper Beans Per Lb. 99¢	Bolsíllos Ice Sticks 10/5 10 Ace Farms Deli Assorted Deli Meats 2.2
Goya Coconut Water 1L Can 4.55 Goya Sazon 3/5 10	Cactus Leaves Per Lb. 99¢	La Moderna Pasta 5/52 Goya Sazon 3/5 10
Matta Goya Beverage 12 Pack 1.5L Bottles 5.99	Roma Tomatoes Per Lb. 99¢ Hass Avocados 99¢	El Milagro Corn Tortillas 99¢
La Preferida Pork Rinds Chicharrones 2/8.6		

LP: Ad effective Tuesday, June 6, 2017 - Monday, June 19, 2017

Find us on **Facebook**

Follow Us On **Twitter**
www.mdppimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law
manuela@mdppimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
Over ten years serving the immigrant community



Abogados de Inmigración
Immigration Attorneys

SE HABLA ESPAÑOL

Precios Razonables
Reasonable Prices

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

**19901 Dix-Toledo Hwy,
Brownstown Twp, MI 48183**
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo
1020 Springwells, Detroit, MI 48209
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

EL NACIMIENTO
Restaurant Taqueria
7400 W. Vernor
Detroit, MI 48209
313 554 1790
Full Bar Menu Available
www.elnacimientorestaurant.com



FIFA WORLD QUALIFIER
SUNDAY, JUNE 11, 2017
beginning at 8:30pm at AZTECA STADIUM
SOCCER/FUTBOL at:
LATINS UNITED's Hall!
419-944-5142!

Quiropráctico
Casos de Worker's Compensation
Accidentes de Auto/ Auto Accidents
Caresource, Medicaid, Medicare, and most Health Insurances
El Doctor Habla Español

(440) 240-9390
Lorain Injury Center
Dr. Stephen Lash
1915 North Ridge Rd., E. Lorain

► **DIRECT TO CHARLOTTE...**

then Beyond!

BOOK YOUR FLIGHT
TODAY AT AA.COM
SERVICE STARTS AUGUST 22!



toledoexpress.com

TOL

Check
Toledo
First.

TOLEDO EXPRESS
AIRPORT

American Airlines

Corte Suprema de EEUU salva de deportación a mexicano

Por SAM HANANEL, Associated Press

WASHINGTON, DC, 30 V 17 (AP): La Corte Suprema de Estados Unidos rechazó el martes la solicitud de deportación para un inmigrante mexicano acusado de tener relaciones sexuales con su novia menor de edad.

Por unanimidad, los magistrados fallaron que si bien Juan Esquivel Quintana cometió un delito bajo la ley de California, no violó las leyes federales de inmigración. La sentencia le permite permanecer en Estados Unidos.

El fallo coincide con una escalada del gobierno del presidente Donald Trump en la aplicación de las leyes de inmigración, en particular las que deportan a quienes cometen delitos. Los arrestos por cuestiones de

inmigración han aumentado 38% en lo que va del año comparado con el mismo período de 2016.

En California, es ilegal tener relaciones sexuales con alguien menor de 18 años si la diferencia de edades es mayor de tres años. Esquivel tuvo relaciones íntimas con su novia menor de edad.

El acusado argumentó que su conducta era legal bajo leyes federales, y bajo las leyes de otros 43 estados que son menos estrictas.

El gobierno dijo que los tribunales deberían ceder la decisión a funcionarios de inmigración cuando las leyes son imprecisas.

El fallo de la corte, escrito por el juez Clarence Thomas, dice que la definición federal genérica del abuso de menor

requiere que la víctima sea menor de 16 años. Puesto que la conducta de Esquivel no constituyó abuso bajo las leyes federales, su condena no era por un delito agravado y por lo tanto no podía ser deportado.

Esquivel, quien llegó a Estados Unidos con su familia cuando tenía 12 años, tiene la residencia permanente. Pasó 90 días en la cárcel al no disputar el cargo de relaciones sexuales con una menor.

Luego se radicó en Michigan, donde las autoridades federales iniciaron los trámites de deportación.

El caso pasó por una corte de inmigración y un tribunal de apelaciones, los cuales fallaron a favor de la deportación, hasta llegar a la Corte Suprema.

Justices side with Mexican immigrant in deportation case

By SAM HANANEL, Associated Press

WASHINGTON, DC, May 30, 2017 (AP): The Supreme Court Tuesday sided with a Mexican immigrant who faced deportation after he was convicted of having consensual sex with his underage girlfriend.

The justices ruled unanimously that while Juan Esquivel-Quintana committed a crime under California law, his conduct did not violate federal immigration law.

The opinion comes as the Trump administration steps up enforcement of the nation's immigration laws, including deporting those who commit crimes. Immigration arrests have increased 38 percent this year, compared with a similar period last year.

California law makes it a crime to have sex with anyone under 18 if the age difference is more than three years. That applied to Esquivel-

Quintana, who had sex with his 16-year-old girlfriend before and after his 21st birthday.

But Esquivel-Quintana said his conduct would have been legal under federal law and the laws of 43 other states that are less strict. The government argued that courts should defer to immigration officials in interpreting laws that are vague.

Writing for the court, Justice Clarence Thomas said the generic federal definition of sexual abuse of a minor requires the victim to be younger than 16. Since Esquivel-Quintana's conduct did not constitute sexual abuse under federal immigration laws, Thomas said the state conviction did not count as an aggravated felony and he could not be deported.

Esquivel-Quintana moved to the United States with his family when he was 12 and joined the Supreme Court.

became a lawful permanent resident. He served 90 days in jail after pleading no contest to the California charges involving sex with a minor.

He later moved to Michigan, where federal officials began deportation proceedings. Immigration officials said he was convicted of "sexual abuse of a minor" — a deportable offense under federal immigration laws.

An immigration judge said he should be deported and the Board of Immigration Appeals agreed. A divided federal appeals court affirmed that ruling.

Esquivel-Quintana has been living in Mexico since being deported but now plans to return to the U.S., his lawyer, Michael Carlin, said.

Justice Neil Gorsuch took no part in the case, which was argued before he joined the Supreme Court.

Texas passes softened voter ID law after judge finds bias

By MEREDITH HOFFMAN, Associated Press

AUSTIN, Texas, May 28, 2017 (AP): The GOP-controlled Texas Legislature has approved a weakened voter ID law and sent it to Gov. Greg Abbott after a judge twice ruled that the original version deliberately tried to suppress minority voters.

The changes given final approval Sunday expanded the list of acceptable IDs first devised in the original 2011

law to include passport cards and recently expired identifications. Still, gun licenses remain acceptable while college IDs aren't.

The new law would let people without an ID cast a ballot by signing an affidavit. But anyone lying on affidavits could be charged with a felony.

In April, a federal judge reaffirmed that the original

law intentionally discriminated. Democrats now want the judge to force Texas to get federal permission before changing election laws under the Voting Rights Act.



Oregon's first immigrant Latina lawmaker makes an impact

By ANDREW SELSKY, Associated Press

WOODBURN, Ore., May 30, 2017 (AP): Teresa Alonso León envisioned a better life in a promised land when she was brought from Mexico to the United States as a young girl. Instead, her family wound up in an unheated house in Oregon with no indoor plumbing, eking out a living by picking strawberries.

It is all the more remarkable, then, that Alonso is now one of the first people brought to the U.S. illegally to become a lawmaker in the U.S.

"I think it shows that human potential does not know immigration status, and that among America's immigrants, especially those who have come here as children and benefited from the right to education, their potential offers leadership for the country," said Arturo Vargas, executive director of the National Association of Latino Elected and Appointed Officials.

The irony that Alonso was elected on the same day Donald Trump beat Hillary Clinton in the presidential race is not lost on her.

"We didn't get our woman president that we were hoping for, but they got me as a legislator," Alonso said with a laugh in her small office in the Oregon Capitol.

Alonso, a Democrat, became a U.S. citizen in 2012. Now, with Trump stepping up immigration enforcement, she sees herself as a defender of her constituents. Her district is centered around the predominantly Latino town of Woodburn, 30 miles (48 kilometers) south of Portland.

U.S. Customs and Immigration Enforcement, known by its acronym as ICE, already has focused on the town, stopping two vans loaded with workers in February and taking several people away. Alonso is a former Woodburn City Council member.

"When I think about the folks in my community who wake up so early to go to work, and now they wake up in the morning to go to work and hope and pray that they don't get pulled over by ICE, to me that's just unacceptable," Alonso said in an interview. Some kids are even afraid to attend school, she said, worried they'll return to empty homes, their parents gone.

On a recent afternoon, students streamed out of Woodburn High School, many chatting in Spanish as they headed for their yellow buses. Four out of five students at the school, which Alonso once attended, are Latino.

"Our Latino students see her as inspirational," said Victor Vergara, principal of the high school's Academy of International Studies. "They see her and think 'We can do that. She looks just like us.'"

Since becoming the first immigrant Latina lawmaker in Oregon's Legislature, Alonso has joined three other lawmakers in filing a public records request with ICE to obtain details of enforcement actions, to determine how they have changed.

Among her bills is one that would require Oregon's public universities and community colleges to promote inclusiveness and diversity. Another would prohibit state agencies from contracting with companies that don't prevent sexual harassment and discrimination. The Oregon Trial Lawyers Association said in support of the measure that many workers face on-the-job discrimination, and that the state shouldn't spend taxpayer money with companies that refuse to have policies barring harassment.

Some of Alonso's fellow lawmakers, however, are unhappy about undocumented immigration. Republican Rep. Sal Esquivel introduced a bill that sought to repeal a 1987 law that made Oregon the U.S.'s first sanctuary state. The bill died in committee.

"States need to comply with federal immigration laws," Esquivel said in an email.

On the streets of downtown Woodburn—which resembles a Mexican town in many ways, with numerous taquerias, signs written in Spanish and wall murals—people are excited about Alonso's election.

"We're proud," said Manuel Villanueva, owner of *El Forastero*, which sells cowboy boots and hats. "She is Latino and can lower the racism we see."

The possibility of more ICE raids has hurt Woodburn's small businesses because people are reluctant to shop. Alonso and others brainstormed a solution.

"We started 'small business Saturdays' to encourage folks to eat something new, buy something new that they've never tried before," Alonso

said. Other politicians have come out in support.

Alonso comes from the Purepecha indigenous people. Hoping for a better life, her family left San Jerónimo, a village in Michoacan state on the shores of Lake Patzcuaro, famous for its fishermen who use butterfly nets from canoes.

In their rented Oregon house, they used an outhouse and got water from an outdoor hose, Alonso recalled. During the winters, they'd fill buckets and bring them inside so the water wouldn't freeze.

"I remember this one winter, it didn't matter if we had saved water because the water we had saved froze anyway inside the house," she said. "Many winters, we kind of huddled up in my parents' bedroom."

Alonso's family gained permanent residence status under a Reagan-era amnesty.

When Alonso campaigned for the state House, her materials were in English, Spanish and Russian, with Woodburn also home to Russian Old Believers.

"I feel so much pride," Alonso said, choking up with emotion. "It's such an honor to represent one of the most diverse communities in the entire state."

Her ascendancy comes at a key moment, House Speaker Tina Kotek said.

"Having Teresina in the caucus and in this chamber allows her to give voice to those Oregonians who have been particularly impacted by the immigration rhetoric coming down from the federal administration," Kotek said. "She's doing a great job."

Nationally, at least one situation mirrors Alonso's. Blanca Rubio, who was brought to the U.S. from Mexico as a child without documentation, was elected in November to the California State Assembly.

Two other immigrants overstayed visas and became lawmakers after obtaining U.S. citizenship: Isela Blanc, who was also elected in November to Arizona's Legislature, and Adriano Espaillat, who won a seat in New York's Legislature in 1996 and was elected to Congress last year.

"They're as American as everyone else," Vargas said. "And they love the country to the point that they make a sacrifice to serve the public."

Dementia creates big challenges, especially during life's final months.

We can help you make the right care choices. Call 419.661.4001.



HOSPICE
OF NORTHWEST OHIO
straight-answers.org

TRADUCCIONES PROFESIONALES
PROFESSIONAL TRANSLATIONS

Teléfono
419.865.4374
ILS
INTERNATIONAL LANGUAGE SOURCE, INC.

e-mail
ilsource@toast.net

All certificates: Birth, Death, Marriage, Divorce
School transcripts, Legal documents
Email your documents for a no-obligation quote.
2 notarized & certified copies returned.

Buildings at University of Michigan get 'tattooed' for art

ANN ARBOR, Mich., May 28, 2017 (AP): A new mural that "tattoos" the windows of two museums at the University of Michigan is meant to tell the stories of ancient civilizations while reflecting their respective environments.

Artist and University of Michigan art and design professor Jim Cogswell created "Cosmogenic Tattoos," an adhesive vinyl mural that covers the windows of the university's Museum of Art and the Kelsey Museum of Archaeology. The two buildings sit across the street from each other, the Ann Arbor News (<http://bit.ly/>)

2r6wC0b) reported.

The mural features reassembled fragments from around 250 pieces of artwork in the museums' collections, which are meant to be viewed as a single unfolding narrative.

"I'm using objects from one museum and combining them with objects from another museum," Cogswell said. "That's a way of talking about two different institutions but also the different origins between archaeology and art. It also creates a story about dialogue transmission across time and space between these two institutions."

Cogswell said he hopes

the exhibit will catch people's eyes and create a connection with art in a public space.

"The medium, in general, I really like, because opposed to making paintings that end up in a white cute _a gallery or museum space _this is out in a public space," he said. "People will see it whether they intended to go look for art or not. It's in the space where they work and congregate."

The exhibition is open through the end of 2017.

Information from: The Ann Arbor News, <http://www.mlive.com/ann-arbor>

Grants aim to boost education, tourism at marine sanctuary

ALPENA, May 28, 2017 (AP): Two grants worth \$200,000 aim to expand educational and tourism opportunities at northern Michigan's national marine sanctuary.

The Friends of Thunder Bay National Marine Sanctuary say the money comes from the Besser Foundation. Foundation officials say the money

supports projects that represent two of its funding priorities.

One grant will go toward educational technology enhancements and a science, technology, engineering and math educator for the Lady Michigan. The Lady Michigan is a glass-bottom boat that explores Lake Huron shipwrecks and serves as a "floating labo-

ratory" for students.

The other grant will help buy and install a water filtration system for the Great Lakes Maritime Heritage Center's dive tank. Installation is expected to be done in time for the American Association of Underwater Scientists conference in September at the Alpena center.

Michigan state parks to offer pet-friendly camping options

LANSING, May 29, 2017 (AP): Michigan officials are planning to expand options for pet lovers who may want to bring their favorite companions on camping trips.

Beginning this November, the state's Department of Natural Resources will open some state park cabins and lodges to people traveling with dogs or cats. Leashed pets are currently allowed in campsites, but cannot stay in state-owned facilities.

MLive.com (<http://bit.ly/2qXRhmV>) reports that vacationers in both the Upper and Lower Peninsula have long requested to bring pets into cabins.

DNR officials say they often see spikes in interest during the fall hunting season when some hunters travel more with their dogs.

"Their pets make their travel decisions for them," said Maia Turek, DNR resource development specialist. "If you can't find a kennel for a weekend get-

away, you may not be able to go because you can't leave your pet unattended."

Pets will be allowed in the following pilot project sites this fall: Harrisville State Park, Sleepy Hollow State Park, Lime Island State Park, Leelanau State Park, and Cheboygan State Park.

State officials said they plan to evaluate the project after one season. If it goes well, there's a possibility it could be expanded to other sites.

La Prensa Newspaper

Aztlan Communications, Inc.

Publisher

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photographer,
Cacographer, Marketing 313-729-4435

Editorial:

Kevin Milliken
Isabel Flores
Jessica Harker
Adrienne Chasteen II

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
College Correspondent
Junior Correspondent

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Graphics & Web Manager

Aztlan Communications Inc.

PO Box 792, Saline MI 48176

SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989

Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

Universidad de Michigan invita a la exhibición de mapas de México

Celebran con éxito el LXII Seminario sobre la Adquisición de Materiales Bibliotecarios Latinoamericanos

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

ANN ARBOR:

El pasado martes 23 de mayo de 2017, la Biblioteca de la Universidad de Michigan celebró el LXII Seminario sobre la Adquisición de Materiales Bibliotecarios Latinoamericanos (SALALM) y la inauguración de una exposición de mapas de México.

SALALM es una asociación profesional compuesta por académicos, bibliotecarios, vendedores de libros y otros proveedores de información que se ocupan de los recursos de apoyo a los estudios Latinoamericanos, Caribeños e Iberoamericanos. El propósito de SALALM es promover la mejora en los servicios bibliotecarios, bibliográficos y de investigación; así como facilitar los esfuerzos de cooperación para lograr mejores colecciones y servicios en las bibliotecas como un medio para fomentar y promover la comprensión internacional de esas regiones.

Esta conferencia internacional es la reunión más importante de bibliotecarios, archiveros, curadores, distribuidores de libros y profesionales de la edición. Se realiza cada año en diferentes lugares y este año tocó el turno a la Universidad de Michigan. La última vez que se celebró en este lugar fue en el año 2004. El próximo año se llevará a cabo en la Ciudad de México.

El tema de la conferencia de este año fue "Involucrar los estudios latinoamericanos, caribeños y latinos: Conectar las colecciones con la enseñanza y el aprendizaje", y se celebró del 20 al 24 de mayo. "Tuvimos alrededor de 180 participantes, entre los que se encontraban bibliotecarios y archivistas que buscaban materiales de Latinoamérica, además de 26 compañías distribuidoras o casas editoriales. Durante esos días se llevaron a cabo presentaciones, paneles y exhibiciones de materiales", informó Barbara Alvarez, Bibliotecaria de Lenguas y Literaturas Romances y Literatura Comparada de la

Universidad de Michigan. "Al evento siempre asisten bibliotecarios tanto de los Estados Unidos como del extranjero, por ejemplo los representantes del Instituto Iberoamericano en Berlín que tiene una de las mejores colecciones de materiales latinoamericanos en Europa. También tuvimos bibliotecarios de Brasil, Perú, Argentina, Colombia, México, entre otros. Siempre se invita a participantes de Latinoamérica, es decir es un evento muy concurrido", agregó la entrevistada. "La organización que realiza la conferencia, ofrece una beca para invitar a por lo menos dos personas de Latinoamérica que vienen y presentan algún tipo de proyecto. También tenemos becas para estudiantes que están estudiando biblioteconomía o estudios latinoamericanos y están interesados en la carrera profesional de bibliotecario".

Cabe destacar que durante la conferencia, la Universidad de Michigan, con el apoyo del Consulado de México en Detroit, exhibió dos exposiciones de fotografías históricas: "Testimonios de una guerra, 1910-1920" que muestra los tiempos de la revolución mexicana y "De la cocina al ojo, 1900-1961" que muestra la gastronomía mexicana de la primera mitad del siglo XX.

Exposición de Mapas

La Universidad de Michigan también aprovechó la ocasión para inaugurar la exposición de mapas de México que estará abierta al público hasta principios de julio en Clark Library, ubicada en Hatcher Graduate Library, 913 S. University Ave. en Ann Arbor.

"Es una de las mejores

LA CHIQUITA

BAKERY

TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería,

pan todos los días. Los fines de semana: carnes, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

La Chiquita

MARKET

Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E. Beecher St.

Adrian, MI 49221

517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS, ENVÍOS DE DINERO EN EUU Y AL EXTRANJERO

136 E.

9 de junio, 2017

La Prensa—Ohio

Page 5

Dr. Sharon Gaber updates on Latino initiatives at UT

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

The University of Toledo president and some of the university's top brass sat down with various Latino-focused individuals/groups, including: Northwest Ohio Latino Alliance and Toledo Hispanic Affairs Commission (THAC) members, UT graduates, and other Latino advocates, for a "roundtable discussion" and update on UT's efforts to better reflect the growing Latino community in its student body, faculty, and staff.

UT President Dr. Sharon Gaber addressed about 30 individuals during the evening meeting at the Driscoll Alumni Center on May 25, 2017. Many of those in attendance are UT alumni. Others represented Latino faculty and staff on campus—including many millennials, many of whom are just starting to get engaged and involved in student recruitment and retention efforts.

Dr. Gaber emphasized Latino enrollment has increased 6.5 percent in each of the past two academic years. There are now 976 Latino students at UT and university officials anticipate that population to top 1,000 for the first time during the 2017-18 academic year.

The UT president also shared data showing the number of Latino faculty has increased to 46 over the past five years and the university has added 44 Latino staff members over the same period.

"The perception that we were losing ground—I wouldn't want you to have that perception, because that's not exactly accurate based on the data," she said.

Dr. Gaber noted that Latino student retention has shown vast

improvement over the past few years. Just over half (57.3 percent) of the Latino student population returned to UT in 2011-12, while nearly two-thirds (65.4 percent) came back to campus last academic year.

The Latino graduation rate at UT stood at 37 percent in 2016, up from 35 percent in 2010.

"That's improvement, but that's not great improvement," said Dr. Gaber, while noting that UT's overall graduation rate stands at 42 percent over a six-year student experience. "I'm optimistic that this number will continue to increase."

The UT president emphasized that retention and graduation rates are the two most important statistics that need to show improvement, not just because they are tied now to state funding.

"We need your help and we need to be thinking about what we are doing to help our students stay in school and retain and be able to graduate," she queried. "We're trying to do a lot more and I'll point to success coaches and academic advisers and faculty. We're paying a lot more attention to that than we had been."

The UT president informed the group that the university has awarded Latino graduate and undergraduate students a total of \$2,839,000 in schol-

arship money during the academic year. That represented a 6.5 percent increase over the 2016-17 academic year.

"The reality is our numbers continue to go up. We're not satisfied with them. You shouldn't be satisfied and none of us are satisfied, either," said Dr. Gaber. "The university's average graduation rate is not good, which is

why it is one of the priorities in terms of improving what we're redoing. We have to continue to do better for all of our students; what I'd ask you is to help our Latino students to increase."

Dr. Gaber told the gathering that 500 students attended the annual Latino Youth Summit earlier this month on the UT campus. She promised that follow-up would happen with the students in order for them to know that college is an option for their futures as part of an overall effort to "proactively recruit, retain, and graduate our students."

UT alumnus Mark Urrutia noted the Latino community has not had the access to the university's top brass like this in more than a decade. He also asked about the shift in state funding from student enrollment to retention and graduation, or so-called "perfor-

mance funding."

Dr. Gaber noted that funding shift has resulted in a change of strategy when it comes to the type of student attending UT. She admitted that a high school student who scores under a 20 on the ACT will struggle academically.

The university is now offering fewer remedial courses, instead relying on community colleges as a starting point for lower-performing students who can always transfer to UT later in their academic career to pursue a four-year degree after earning an associate's degree. The Rocket Express program is one such agreement with Owens Community College with seamless transfer.

"We lost a lot of students who came, they were not college-ready, and they were unwilling to take remedial college work, and they fail out," she said. "It's not fair to a student. I don't want to take their money, have them frustrated, and then they don't graduate."

Josh Flores, president of the Toledo Hispanic Affairs Commission, noted Waite High School has a 56 percent graduation rate. There are about 300 Latino teens at Waite HS, which makes up about one-third of the student population. But many don't continue their education on the college level. "They're getting pressure at home to go to work. They're some of the most intelligent and the brightest out there, but there's really no desire," said Flores, also a Waite HS alumnus. "They don't see anybody like them that went to college."

Flores shared his own story about barely graduating, but



Dr. Michele Soliz

finding a Latino mentor along the way who reached out to him. He, in turn, as a result of that encounter, "is directly walking students through the process" of applying to college as a Latino mentor. He suggested the return of "student panels" as a recruiting tool—students who travel to high schools to share their own stories and pathways to college.

Dr. Michele Soliz, recently appointed as UT's assistant vice president of student success and inclusion, assured the group that such tactics will be employed again as a recruitment tool. She stated a desire to involve the Latino Student Union as one way to reach prospective students.

The UT president has met with various members of the Latino communities during her almost 2-year tenure. She assured the group that "there is now a working group at UT to enhance efforts to retain and graduate Latino students which she stated will meet monthly."

UT's Minority Business Assistance Center was also developed to assist minority-focused businesses—it's Minority Business Assistance

Center hosts free workshops, including those currently scheduled for June 8 (Developing Webpages and Marketing), July 13 (Credit Repair), August 10 (Business Roundtable: Problem Solving) and September 14, 2017 (Loss Prevention and Cyber Security). The free workshops and training are open to the public and meet from noon till 1:30 p.m. at UT's Scott Park Campus. If interested, call 419.530.3344 or email: nwombac@utoledo.edu

University officials also sought input on its campus-wide diversity plan, which was launched last year. Dr. Willie McKether, UT vice president for diversity and inclusion, told alumnus Mark Urrutia he had just helped "crystallize" the work group's mission going forward. He assured the May 25th gathering he was taking copious notes on what to do going forward.

"I think we need to think of ways we, as an institution, can capitalize on a systematic basis, these resources that are faculty, staff, community people. How do we as a university help facilitate this, because of the connections," said Urrutia. "What these other schools don't have is the passion of these folks. If we really want to be successful in this, it's engaging us in the process. There's great potential in that."

"We have a wonderfully diverse campus. We need to be embracing that and saying proactively, this is important and what are we doing associated with this," concluded Dr. Gaber.

On the Internet: <http://www.laprensa1.com/Stories/2015/03/20/gaber.htm>

419 FIESTA

Sat. June 17, 2017

12pm to 2am

Los GARCIA BROS.

GRUPO VIDA

Also Performing:

- * XPLOSIVO
- * TRIPLE THREAT MUZIK
- GRUPO VICIO DE DETROIT
- * LA TRAIZON

HOSTED BY: DJ ARSI * ST DAVE

EASTSIDE CANTINA
125 OAK ST.
TOLEDO, OH

\$20 PRESALE
\$25 GATE

VENDOR KIDS AREA
6 CAR SHOW
FREE ADMISSION

TRIPLE THREAT

21+/MARGARITA BAR/BEER TENT/ENTERTAINMENT TENT
CAR SHOW-SIGN UP AT GLASS CITY CUSTOMS * CASH PRIZES
FOR MORE INFO. 419-360-4254 OR 567-288-9320

Lunch at Levis Outdoor Concert Series kicks off Summer in Downtown Toledo

TOLEDO, May 30, 2017:

Summer time in downtown Toledo brings food trucks and live music as "Lunch at Levis Square" returns on June 1, ready to kick off its 12th year. Downtown Toledo Improvement District (DTID) sponsors this free concert series every Thursday, through September 28, from 11:30 am to 1:30 pm.

"Lunch at Levis always has an amazing turnout with an average attendance of 1500 people each week," said Cindy Kerr, Executive Director, DTID. "It's the perfect excuse to get out of the office and enjoy the warm weather. We have secured 15 delicious lo-

cal food vendors and a variety of live bands. Lunch at Levis makes working and living downtown a great experience."

Lunch at Levis is located at 435 N. St. Clair St., in Levis Square Park, which is the corner of St. Clair St. and Madison Ave.

2017 Lunch at Levis Entertainment Schedule

June:

- 1- Kyle White
- 8- The Good, the Bad & the Blues
- 15- Arctic Clam
- 22- Rodney Parker & Liberty Beach

29- Katie's Randy Cat
July:

- 6- The Bradberries
- 13- Johnny Reed & the HouseRockers
- 20- Andrew Ellis
- 27- Johnny Rodriguez

August:

- 1- Glass City Steel
 - 10- Last Born Sons
 - 17- Bob & Trez
 - 24- Black Swamp Rebels Unplugged
 - 31- Extra Stout
- September:
- 7- Sweet Tea Unplugged
 - 14- Trez & Yvonne
 - 21- The Good, the Bad, & the Blues
 - 28- Moonshine Wagon

TOLEDO SMART

ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE

ACEPTANDO KINDER A QUINTO GRADO

Carácter
Académica
El Español

¡Llame hoy!
Toledo SMART Escuela Primaria Bilingüe
1850 Airport Hwy., Toledo, OH 43609
419-214-3290
WWW.TOLEDOMART.ORG

OFRECEMOS:

- Desayuno gratis
- Almuerzo gratis
- Pruebas gratuitas para la vista y el oído
- Uniformes
- Oportunidades de colaboración de los padres
- Clases reducidas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de aprendizaje individual
- Programas después de clases
- Eventos mensuales para las familias

Manuel Noriega dies at 83

By JUAN ZAMORANO and KATHIA MARTINEZ, Associated Press

PANAMA CITY, May 30, 2017 (AP): Former Panamanian dictator *Manuel Noriega* has died, a source close to his family said. He was 83.

The source was not authorized to be quoted by name. There was no immediate information on the cause of death, which occurred late Monday.

Panamanian President Juan Carlos Varela wrote in his Twitter account that "the death of Manuel A. Noriega closes a chapter in our history."

The onetime U.S. ally was ousted as Panama's

dictator by an American invasion in 1989.

Noriega later served a 17-year drug sentence in the United States.

He spent the first two decades after his ouster in U.S. and French jails and the final years of his life in a Panamanian prison for murder of political opponents during his 1983-89 regime.

Noriega accused Washington of a "conspiracy" to keep him behind bars and tied his legal troubles to his refusal to cooperate with a U.S. plan aimed at toppling Nicaragua's left-

ist Sandinista government in the 1980s.

In recent years, Noriega had suffered various ailments, including high blood pressure and bronchitis.

In 2016, doctors detected the rapid growth of a benign brain tumor that had first been spotted four years earlier. In January of this year, a court granted him house arrest to prepare for surgery on the tumor.

Noriega is survived by his wife, Felicidad, and daughters Lorena, Thays and Sandra.

Hello Community Leaders,

As a valuable member of our community, we would like to invite your agency/organization/business to be a part of our *October 27, 2017* celebration of *NAMI 3rd Annual Latino Mental Health Forum*.

During the event, we will be focused on increasing education, understanding and awareness of mental health and recovery services in the Latino community.

NAMI of Greater Toledo is focused with your partnership and help in making a difference for our Latino Families.

By joining resources and strength, those of us coming together can help to effectively reach more families of adults, adolescents, and children with mental illness who need support and mental health services.

Thank you for your support,

Anita Martínez-Folger
Community Minority Outreach Coordinator
NAMI of Greater Toledo
2753 West Central Avenue
Toledo, Ohio 43606



A disability isn't a handicap. Discrimination is.



Everyone has the right to fully access and enjoy their home, and persons with disabilities may need special arrangements to live in their rented apartment or house. Housing providers are required to provide reasonable structural or policy changes, which may include installation of ramps or grab bars, allowing assistance animals when pets are not allowed, or creating a reserved parking space. In addition, landlords may not treat individuals with disabilities unfairly by restricting access to common areas, charging additional fees, or segregating individuals from other tenants.

If you've been denied a housing opportunity, contact us.



Creating Inclusive Communities of Opportunity

FAIR HOUSING IS THE LAW!

432 N. Superior, Toledo, OH 43604 419.243.6163 • www.toledofhc.org

Ohio demanda a farmacéuticas por crisis de opioides

Por JULIE CARR SMYTH, Associated Press

COLUMBUS, Ohio, 31 V 17 (AP): El secretario de Justicia de Ohio demandó el miércoles a cinco farmacéuticas, responsabilizándolas de una epidemia de adicciones en el estado al engañar intencionalmente a los pacientes sobre los peligros de los analgésicos y atribuirles beneficios no avalados por la ciencia.

"Esas farmacéuticas sabían que lo que hacían estaba mal y de todas formas lo hicieron", señaló DeWine. Los fabricantes demandados son Purdue Pharma; Endo Health Solutions; Teva Pharmaceutical Industries y la subsidiaria de ésta Cephalon; Johnson & Johnson y su subsidiaria Janssen Pharmaceuticals, así como Allergan.

El procurador Mike DeWine dijo que las compañías crearon un desastre letal en Ohio y ahora tienen que pagar para resolverlo.

"Esta querella es por la justicia, por la imparcialidad, por lo que es correcto", dijo DeWine al anunciar la demanda presentada en el condado Ross, una comunidad en el sur de Ohio azotada por sobredosis con analgésicos y heroína que derivaron en muertes.

Ohio registró en 2015 la cifra sin precedentes de 3.050 fallecimientos por sobredosis y se prevé que aumente notablemente cuando se sume el total de 2016. DeWine quiere que un juez ordene a las compañías que pongan fin a su presunto proceder inapropiado y le reembolsen al estado el dinero que gastó a causa de los opioides vendidos y comercializados en Ohio. El procurador general también pretende que los clientes sean indemnizados por los opioides que les recetaron innecesariamente para el dolor crónico.

Janssen dijo el miércoles que las acusaciones en la demanda carecen de fundamentos jurídicos y en

los hechos. La compañía señaló que actuó de manera apropiada y responsable, y en el mejor interés de los pacientes.

Otra acusada, Purdue Pharma, dijo que comparte las preocupaciones de DeWine sobre la crisis causada por los opioides y está comprometida a trabajar de manera conjunta en una solución. No precisó si impugnaría la demanda.

Teva Pharmaceuticals señaló que revisaba el texto judicial y no podía hacer declaraciones por el momento.

Endo declinó hacer declaraciones. The Associated Press también le dejó un mensaje a Allergan para que fijara su postura sobre el asunto.

DeWine, republicano que según previsiones se postulará como candidato a gobernador el año entrante, se ha sumado al grupo de estados que han presentado demandas similares. Durante años, los demócratas de Ohio habían solicitado una acción de este tipo en el estado.

Los periodistas de The Associated Press Andrew Welsh-Huggins, en Columbus; Lisa Cornwell, en Cincinnati; Dake Kang, en Cleveland; Adam Beam, en Frankfort, Kentucky; y Kristena Hansen, en Salem, Oregon, contribuyeron a este despacho.

The Blade's Independence Day Celebration — Red, White, KABOOM — expected to be a Blast!

The Blade's *Red, White, KABOOM*, presented by Taylor Automotive Group and Buckeye Broadband, will once again ignite the sky over the Maumee River for Independence Day in downtown Toledo.

The event will be synchronized to music on radio station WRVF. "The

River" (101.5). World-renowned fireworks company Pyrotecnico will start the spectacle at about 10 p.m.

"We expect a fantastic show and a great turnout," Event Director Michael Mori said. "The annual fireworks

restaurants will be in full swing for everyone's enjoyment. We could not do this without our major sponsors, Taylor Automotive Group and Buckeye Broadband. Their generosity allows us to continue bringing this amazing event to Toledo's downtown each year."



foster SIBLING RIVALRIES

Children belong in families, and as a Lucas County Children Services foster parent, you can turn kids who've never met before into instant family. Whether you provide care for a few days, a few months, or forever, LCCS needs foster parents who can provide kids with the comfort of family—and life-long bonds.



www.lucaskids.net
419.213.3336 |

9 de junio, 2017

La Prensa

Page 7

"Piratas del Caribe" encabezan taquilla; "Baywatch" se hunde

Por LINDSEY BAHR, Associated Press

LOS ANGELES, 28 V 17 (AP) - La película "Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales" navegó sin contratiempos hacia el primer lugar en las taquillas de Estados Unidos y Canadá, aunque las aguas estuvieron agitadas para la comedia "Baywatch" con Dwayne Johnson.

La quinta entrega de la serie "Pirates of the Caribbean" (Piratas del Caribe) recaudó 62.2 millones de dólares en sus tres días en cartelera, según proyecciones de los estudios difundidas el domingo.

De acuerdo con las previsiones, la nueva cinta también estelarizada por Johnny Depp captará en cuatro días 76.6 millones de dólares que incluirá el fin de semana largo por un festivo en Estados Unidos.

La taquilla del nuevo capítulo fue la segunda más baja de la serie que ha captado a nivel global 4.000 millones de dólares. La producción de la nueva cinta costó 230 millones de dólares pero la serie tiene gran público internacional. Según previsiones, la película recaudará en cuatro días en el mundo 300 millones de dólares.

Walt Disney Studios no tiene preocupaciones porque la mayoría de las ganancias de la serie han provenido del mercado internacional.

"Hemos visto esta



tendencia en el curso de estas películas", declaró Dave Hollis, vicepresidente ejecutivo de distribución de Disney.

"Los Piratas" es un gran espectáculo cinematográfico que continúa atrayendo al público a un nivel internacional... aunque la respuesta interna también es muestra clara de que la cinta tiene acá su público", agregó.

"Baywatch", que tiene clasificación R, se hunde como una roca. La nueva versión

cinefílica de la serie televisiva de la década de 1990 fue ridiculizada por la crítica y el fin de semana captó apenas 18.1 millones de dólares frente a un costo de producción de casi 70 millones.

La cinta recaudará 26.6 millones de dólares del jueves al Día de los Caídos en Guerras el lunes, según las proyecciones.

Incluso "Guardians of the Galaxy Vol. 2" tuvo un mejor desempeño en su cuarto fin de semana. La ópera espacial recaudó 19.9 millones y se ubicó en segundo lugar en las taquillas por delante de "Baywatch".

El fiasco en taquillas de "Baywatch" podría ser atribuible a dos factores. Incluso con el renombre de Johnson, las nuevas versiones para el cine de cintas

clasificación R derivadas de programas televisivos aptos para toda la familia han dejado que desear, dijo el analista senior de medios de la firma comScore, Paul Dergarabedian.

A continuación las proyecciones de los ingresos en taquillas en cines de Estados Unidos y Canadá, según comScore. Las cifras definitivas serán difundidas el lunes.

1. "Pirates of the Caribbean: Dead Men Tell No Tales", 62.2 millones de dólares.
2. "Guardians of the Galaxy Vol. 2", 19.9 millones
3. "Baywatch", 18.1 millones
4. "Alien: Covenant", 10.5 millones
5. "Everything, Everything", 6.2 millones
6. "Diary of a Wimpy Kid: The Long Haul", 4.4 millones
7. "Snatched", 3.9 millones
8. "King Arthur: Legend of the Sword", 3.2 millones
9. "The Boss Baby", 1.7 millones
10. "Beauty and the Beast", 1.6 millones

Chivas vence a Tigres y se corona campeón después de 11 años

Ciudad de México, May 28, 2017 (AP) - Alan Pulido y José Juan Vázquez anotaron los goles y Chivas rompió una larga sequía sin títulos al conquistar el domingo la 12da corona en su historia al vencer 2-1 a Tigres para proclamarse campeón del torneo Clausura mexicano.

Pulido, un canterano de Tigres, marcó su segundo tanto de la final a los 16 minutos y Vázquez le dio rumbo al partido a los 69 minutos para el Guadalajara, que prevaleció con un cómputo global de 4-3.

Chivas no reinaba en la liga desde el Apertura 2006. Con sus 12 coronas, Chivas iguala al América como los dos equipos más laureados del país.

El Guadalajara, que había ganado dos de los últimos tres torneos de la Copa Mx, incluyendo el último, se convierte en el primer equipo en lograr el doblete desde que Necaxa lo consiguió en 1995.

Todos estos laureles desde que el club fichó al entrenador argentino Matías Almeyda, quien estudió los problemas del descenso que tenía el equipo cuando tomó las riendas. El "Pelado" Almeyda también contó con el apoyo de una dirigencia que en el pasado

se había caracterizado por su impaciencia con los entrenadores y que le dio armas para trabajar con fichajes como los de Pulido, Vázquez y Rodolfo Pizarro, entre otros.

"Es un logro por la gente y los jugadores, estoy feliz porque hace un año y

ochomeses era otro el presente de este club", dijo Almeyda. "Es algo que soñaba y anhelaba, lo deseaba con toda mi alma, nosotros siempre fuimos firmes y estuvimos convencidos de lo que queríamos y gracias a Dios lo logramos".

Almeyda, quien en su país fue el timonel que sacó a River Plate de la B Nacional tras un descenso, destacó el mérito de salir campeón con Chivas, el único equipo de la liga local que juega exclusivamente con jugadores mexicanos.

"Estoy contento porque en un poco tiempo hemos conseguido tantos logros con un estilo de juego marcado", agregó Almeyda, quien es el vigésimo entrenador en dirigir a Chivas desde que el dueño Jorge Vergara compró al equipo en 2002.

Este título es especial porque marca el principio y el fin. Es el principio de más títulos que vendrán y el fin de una época que fue muy difícil para mí", dijo Vergara en entrevista a la cadena TDN, de Televisa.

El argentino Ismael Sosa descontó a los 88 para Tigres, que fracasó en su intento de ganar el sexto título de su historia y en ser el tercer equipo en conseguir un bicampeonato en México desde que se instauraron los torneos cortos en México en 1996.

Se trata de la segunda derrota en una final en este semestre para el equipo dirigido por el brasileño Ricardo Ferretti, que sucumbió ante Pachuca en la disputa por la Liga de Campeones de la CONCACAF.

Ante un lleno en el estadio

Chivas, el partido estuvo equilibrado en sus primeros minutos sin llegadas claras de ninguno de los dos equipos hasta que Oswaldo Alanís mandó un centro por izquierda hacia el área, donde Pulido conectó disparo rasante de pierna derecha que entró pegado al poste derecho del portero argentino Nahuel Guzmán.

En desventaja, Tigres adelantó líneas y generó sus primeros disparos a puerta con intentos de Javier Aquino y del francés André-Pierre Gignac que se fueron desviados sobre la media hora.

En la segunda parte, Tigres volvió a tocar la puerta a los 50, con un disparo del argentino Sosa que fue rechazado con apuros por el portero Rodolfo Cota.

Los visitantes se acercaron de nueva cuenta a los 67 en una jugada de tiro de esquina en la que el brasileño Juninho conectó remate de cabeza que se fue por encima del arco.

Cuando más fuerte era la insistencia de los visitantes, Vázquez tomó un rebote en las afueras del área y sacó un potente tiro que rozó ligeramente a un zaguero y entró pegado al poste derecho del arquero Guzmán.

Tigres intentó recortar la desventaja en los minutos finales pero no tuvo claridad en sus aproximaciones hasta que Sosa se animó a disparar desde fuera del área y su intento entró pegado al poste derecho del arquero Cota.

AFFORDABLE HOME OWNERSHIP

Get the
lowdown on low,
down payment
options.



We help make your American Dream a reality.

A new home may seem out of reach if money is limited. If you're a first-time home buyer, looking to move up, or just have limited funds for a down payment, First Federal Bank can offer you several special low and no down payment options. Contact us today and discover the options available for you.

- Home Possible® Mortgages
- MyCommunity Mortgages®

- FHA Loans
- USDA Loans
- And more!



Susan Jester
NMLS 43583
Retail Lender
419-537-9520



Eunice Glover
Community Banking
Center Manager
419-214-4302

[First-Fed.com](#)



1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)

2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300

Offer of credit subject to credit approval.

FIRST FEDERAL
BANK

Better together.



Area Office on Aging of NW Ohio, Inc.
Cordially Invites You To The

Joint Annual Meeting of the
Board of Directors & Areawide Advisory Board

Thursday, June 29, 2017

Parkway Place
2592 Parkway Plaza
Maumee, Ohio 43637

Pickup valuable information on the Aging
Networks Programs and Services

9:30 AM - Registration & Continental Breakfast

10:00 AM - Program

Guest Speaker:
Dan Rogers, President/CEO
Cherry Street Mission Ministries

Please RSVP To:
Darlene Sawyer
dsawyer@areaofficeonaging.com
419 382-0624 ext 1162

Billie Johnson
President / CEO



Phil Walton
Board Chairman

Empowering Older Adults and their Families

ELVIS TRIBUTE ARTISTS

David Allen Chris Ayotte
 Doug Church Colin Dexter
 Quentin Flagg Ben Johnson
 Matt King Ryan Pelton
 Ted Torres Robert Washington

FRIENDS OF ELVIS TRIBUTES

Irv Cass as Tom Jones
 Bill Downey & Quentin Flagg as The Blues Brothers
 Robert Washington as James Brown
 The Whatabouts
 T.J. Craven
 David Allen as Johnny Cash

OTHER EVENTS

HAPPY HOUR Friday 4pm – 5pm
 CAR SHOW Saturday Noon – 8pm
 FREE KIDS ACTIVITIES Saturday Noon – 8pm
 ELVIS™ MERCHANDISE Limited Edition Swag
 FOOD VENDORS & BEER TENT
 50/50 & OTHER RAFFLES

TICKETS & INFO

ADVANCE TICKETS www.melvisfest.org
 Friday: \$18.00 Saturday: \$28.00
 2-Day Ticket Package: \$40.00
 (2-Day Ticket Package is available online only.)

AT THE GATE
 Friday: \$20.00 Saturday: \$30.00
 Kids: 12 & under are FREE!

MELVISFEST.ORG

f MICHIGAN ELVISFEST YPSILANTI

A portion of our proceeds helps support
 Ypsilanti Meals on Wheels &
 Habitat for Humanity Huron Valley

All events subject to change
 Elvis Presley™, Rights of Publicity & Personas Rights: ABG EPE IP LLC.
 Photo © 2017 ABG EPE IP LLC.



Thursdays are ...
Tropical Passion
 in the patio with...
MR. TONY RIOS
EL SALSERO
 @ MULVANEYS BUNKER
 4941 Dorr St. Toledo, OH

\$2 Jumbo Margarita
 \$2 Tacos
 \$2 Coronas, Dos Equis, Modelos

Beginning
 Thursday June 1, 2017
 From 6pm to 10pm

Maneje con el
 protector #1 de
 autos en Ohio.

State Farm

Michael Sipsma Lucinda Gutierrez
 Licensed Team Member

419-849-2171
 109 W. Main St. Woodville, OH 43469
www.buckeyeagent.com
 Visit us on Facebook!

Summer 2017 updates effective June 4.

On Sunday, June 4, 2017, the TARTA summer route schedule will begin. As some routes will be affected by routing and time changes, new timetables and maps are available at TARTA.com/Summer2017



100% wheelchair-accessible
 and bicycle rack-equipped

- 1/4 Ottawa Hills/Sylvania/
 Sylvania Twp Call-A-Ride
 - schedule adjustments Monday through Sunday;
 holidays unchanged
 - 2H Franklin Park Mall via Toledo Hospital
 - Saturday and Sunday schedule adjustments
 - 3 North/South Crosstown
 - schedule adjustments
 - 5 Dorr via UT Main Campus
 - schedule adjustments; Wal-Mart served evenings, weekends, and holidays; Flair Dr no longer served by 5R; Independence/Nebraska/Richards loop no longer served evenings, weekends, and holidays
 - 6N/S King Road/City of Sylvania
 - schedule adjustments
 - 8 Maumee Call-A-Ride
 - Saturday and Sunday schedule adjustments with the last timepoint at Southwyck Blvd eliminated
 - 11/12/13/14 East Toledo
 - schedule adjustments: last lineup trip discontinued evenings, weekends, and holidays
 - 11/14 Oak/East Broadway
 - schedule adjustments to last evening trip
 - 12/13 Front/Starr
 - schedule adjustments to early evening trips
 - 15A Summit/Suder/Alexis
 - Saturday and Sunday schedule adjustments
 - 15E Summit/Point Place via Alexis
 - Saturday and Sunday schedule adjustments
 - 17B Lagrange/Bennett via Miracle Mile
 - Saturday and Sunday schedule adjustments
 - 17E Lagrange/Eleanor via Miracle Mile
 - Saturday and Sunday schedule adjustments
 - 19F Cherry/Franklin Park /
 - 19T Cherry/Tremainsville
 - afternoon schedule adjustments
 - 20T Central/Franklin Park to be designated 20F
 - schedule adjustment: one evening trip eliminated
 - 22F Bancroft via UT Campus/
 - Franklin Park to be designated 22
 - evening schedule adjustments and last evening trips eliminated
 - 24 Delaware/Kenwood via Westgate
 - one inbound morning schedule adjustment
 - 26D Berdan/Douglas-Miracle Mile /
 - 26L Lewis/Alexis-Miracle Mile
 - 26D routing now covers Central Ave from Collingwood Blvd to Jeep Pkwy; 26L remains; evening schedule adjustments
 - 27H Nebraska/Hill-Reynolds
 - weekday schedule adjustments
 - 27N Nebraska/Angola-Wenz
 - weekday schedule adjustments
 - 28/30 City Park/Indiana/Oakwood
 - weekday schedule adjustments; last inbound lineup timepoint eliminated weekends and holidays
- 31G Glendale/Southwyck /
 31H Heatherdowns/Southwyck
 - Sunday schedule adjustment
- 32H South/Airport /
 - 32R UT Health Science Campus/Southwyck Blvd
 - weekday evening schedule adjustments
- 34 Detroit/Byrne/Western via UTMC
 - one outbound morning schedule adjustment due to the closure of the Lott Larc Lane location; last evening trip discontinued weekdays and Saturdays
- 35 Airport/Maumee-Arrowhead
 - late morning schedule adjustments
- 43 Maumee-Arrowhead/Western via UTMC
 - schedule adjustments; Lott Industries timepoint eliminated due to its closure

TARTA
 419-243-RIDE
TARTA.com

TARTA Mobility Management
 ACCESSIBLE
 TRANSPORTATION
 NETWORK

©2017 TARTA

MAKE SURE YOUR LOVED ONES ARE SAFE THIS SUMMER.



#WearItLiveItOhio
watercraft.ohiodnr.gov

Congratulations on your achievement!



Cuyahoga Community College (Tri-C®) celebrates all Esperanza Scholarship recipients.

Tri-C is a proud supporter of Esperanza's 2017 Fiesta of Hope.

tri-c.edu
216-987-6000

Cuyahoga Community College


17-1540

\$1 Any Size Soft Drink
À la carte only



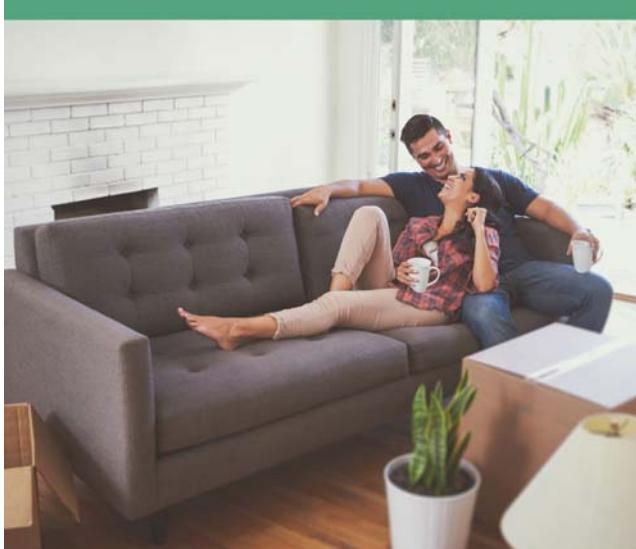
Money Saving Sips

\$2 Small McCafé
Smoothies
Frappés
Shakes

Buy any 5 McCafé beverages and get 1 FREE with our App.
Download at mcdapp.com

i'm lovin' it For a limited time. *Valid only at participating U.S. McDonald's. See mcdonalds.com/legal for terms and conditions and offer details. McD App download and registration required. ©2007 McDonald's. ©2007 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" is a registered trademark of The Coca-Cola Company.

MYOHIOHOME.ORG
OHIO HOUSING FINANCE AGENCY



¿Listo Para Comprar una Casa?

Obtenga el pago inicial y la asistencia de costos de cierre de Ohio Housing Finance Agency.

Para obtener más información y requisitos de elegibilidad visite www.myohiohome.org o hable con su prestamista o agente de bienes raíces hoy.

 La OHFA es una entidad que proporciona igualdad de oportunidades. Los préstamos están disponibles de manera justa y equitativa sin importar su raza, color, religión, sexo, estado civil, nacionalidad de origen, condición militar, discapacidad o ascendencia.

Esperanza's stories of success

Stephanie Mendiola: Inspired to help others

Stephanie Mendiola, a rising Senior at Baldwin Wallace University, is studying Business Administration. Stephanie just earned her Associates of Arts Degree from Cuyahoga Community College this May 2017.

Stephanie is currently a part of the College Mentoring Program at Esperanza and says she has truly benefited from her relationship with her mentor. Having someone to guide her through the college process, mock interviewing, resume workshops, and having someone to communicate with for support has been truly fulfilling. She said "I truly look forward to that relationship."



What Stephanie enjoys most about *Esperanza* is the supportive and encouraging community it fosters in her life. The relationships she has gained throughout her experience at *Esperanza* have inspired

her to want to help others by one day creating a program for single mothers to help them receive an education and help them succeed in life.

"I truly look forward to that [mentor] relationship," Stephanie said.

Fiesta of Hope celebrates a brand new class of student success stories at June 16th luncheon

Esperanza is inspired by Stephanie's attitude and those of the other students of *Esperanza*. Celebrate Hispanic academic achievement on June 16, 2017 as *Esperanza* recognizes another class of nearly 100 students via dozens of college scholarships.

Invitan a estudiantes latinas a participar en beca BASF

Por: Isabel Flores, Correspondiente La Prensa

DETROIT, 6 VI 17: Mexicanas en Michigan y la Fundación Friends on Board, invitan por segundo año consecutivo a estudiantes latinas para participar en la convocatoria de la beca BASF Women in Science, la cual otorga BASF, la compañía química líder del mundo, por la cantidad de \$1500 dólares. El objetivo de BASF es motivar a las estudiantes de preparatoria a continuar carreras en ciencias para contribuir a soluciones innovadoras para un futuro sostenible.

El año pasado, Carla Yáñez fue quien obtuvo la beca por primera vez. "Es muy importante recibir un apoyo para quitar el estrés de las familias. Todos los papás quieren que sus hijos vayan a la escuela y tengan muy buenos estudios, pero a veces no les es posible pagar y tienen el pendiente de los préstamos", señaló Carla, quien vive con su mamá, ya que sus padres son divorciados. "Mi mamá no tenía papeles, no tenía casa, no tenía coche y nos supo sacar adelante a mí hermana y a mí. Siempre supe que la únicamente iría a la escuela era con ayuda de becas, por eso siempre me he esforzado en mis estudios y en obtener un buen promedio".

La estudiante sintió una gran emoción al recibir la beca. "Se siente muy padre que de todas las niñas que participaron me hayan elegido a mí. Se siente muy bien que después de trabajar toda mi vida en los estudios haya obtenido un premio por todo lo que he hecho", compartió.

Actualmente Carla se encuentra terminando su primer año en Relaciones Internacionales en la Universidad de Michigan en Dearborn, y tiene planeado seguir solicitando becas para continuar con sus estudios. También trabaja y su plan para el próximo año escolar es involucrarse en actividades de la escuela y comunitarias para realizar actividades de voluntariado.

"Cuando estaba en la preparatoria fue voluntaria en la escuela para un programa de estudiantil y en la comunidad ayudaba en la casa de viejitos en donde estaba mi abuelita, les



apoyaba con el bingo, una vez hicimos una actividad parar darle dinero a una niña que tenía cáncer, también ayude a las personas a quitar las hojas de su pasto, entre otras cosas; sin embargo este año como fue el primero de la universidad, me concentre en mis estudios pero ahora que veo está tranquilo, voy a poder hacer otras cosas dentro de la comunidad y meterme algunos clubs en la escuela", agregó la entrevistada.

De esa manera es como Carla, originaria de Puebla, México, no solo trabaja arduamente por obtener buenas calificaciones y sacar sus estudios adelante, sino también por ofrecer un servicio a la comunidad. Aunque todavía no sabe qué quiere hacer cuando se gradúe, si tiene claro que le gustaría hacer algo para unir a las naciones.

Así como la entrevistada, otra estudiante mexicana puede ser beneficiada este año con una beca para continuar con sus estudios; es por eso que Mexicanas en Michigan, la Fundación Friends on Board y BASF exhortan a todas las estudiantes hispanas a participar. "La entrega del dinero se realizará en el otoño directamente a la universidad donde la ganadora irá a estudiar. Una entrevista simbólica se podría planear para septiembre pero no tenemos fecha todavía", informó Monique Saucedo, Presidenta de Mexicanas en Michigan.

Los requisitos para la beca son los siguientes:

- La cantidad a entregar son \$1500 USD
- Las interesadas deberán elegir una carrera relacionada con la ciencia, (química,

El Centro de Servicios Sociales

Upcoming Events

June 2017

June 2017: *City Fresh* brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro. Family shares (feed 3-4 people) and single shares (feed 1-2 people). Prices are \$18 for family share and \$10 for a single share with Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment.

To place your order with debit or credit card you can go online at www.cityfresh.org. Any order made with cash or check can be placed at El Centro. Orders need to be placed no later than the Monday before each drop off week in order to receive produce on Thursday (you will not be able to come on Thursday and purchase an order for that same day.) Don't miss the opportunity to start eating healthier and get great produce for your family at an incredible price!***This program will run from June 15, 2017 – October 26, 2017***

June 15 - El Centro Food Pantry – In collaboration with Second Harvest Food Bank of North Central Ohio at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

June 21 - El Centro, in collaboration with the *Ohio Environmental Council*, the *Alliance for the Great Lakes*, and the *River Network*, will be conducting a bilingual focus group on understanding how the Latino Community views issues surrounding the environment, Lake Erie and drinking water. An interpreter will be present and dinner will be provided. This event will take place at El Centro from 5:00 p.m. to 6:30 p.m.

RSVP to Max Schaefer at 440-865-2421 or mschaefer@theoec.org

Other Events and Activities:

June 16 – Walk it out Lorain Summer walking club. Come exercise and socialize at your own pace. The walk will depart *The Boys & Girls Club* (4111 Pearl Avenue) at 4 p.m. There will be a healthy meal served after the walk. No registration required to attend.

June 17 - Lorain Metropolitan Housing Authority Fatherhood Initiative Picnic from 11 a.m. to 2 p.m. at Southside Gardens 3010 Vine St Lorain Ohio 44055. *Rain Location: Boys & Girls Club 4111 Pearl Ave, Lorain OH 44055*

Coming soon:

July 22 - Mobile Mexican Consulate will be providing information and services on passport, protection cases, education and health information along with other services. This event is organized by *El Centro*, *Sacred Heart Chapel*, and "LOIRA" Lorain Ohio Immigration Rights Association and will be seen by appointments only.

To schedule an appointment please call 1-877-639-4835



IMMIGRATION PROBLEMS?



Svetlana Schreiber

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- | | | |
|---------------|----------|---------------------|
| • Asylum | • Visas | • Business |
| • Deportation | • Family | • Same Sex Marriage |

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Free Summer Arts events in Public Square in Downtown Cleveland

CLEVELAND, June 2, 2017: This summer, Cuyahoga County residents and visitors to *Public Square* in downtown Cleveland will be able to enjoy a variety of free arts and culture programming thanks to *Arts & Culture in the Square*, a program to bring additional programming to downtown Cleveland's outdoor Public Square.



meet me in the square.

event will be attending the National Poetry Slam competition in Denver, Colorado on August 4.

a staged reading of the emotional journeys of crossing borders—both literally and metaphorically—and what it means to be an immigrant and an American. Director Marc Moritz has assembled a cast of actors to perform the stories, which are sure to be provocative, moving, heart-wrenching and funny.

Julia De Burgos Cultural Arts Center: Julia De Burgos will present "Fiesta Latina in the Square!" on Saturday, July 15, 2017, from 1 to 8 p.m. This lively and colorful one-day event will feature the art, creativity and culture of Latino countries. The festival will feature the Doors to My Barrio art exhibit, a project where local visual artists used recycled and reclaimed doors as their canvas. Discover Latino bands, DJ's and folkloric dance groups, plus salsa lessons and kid-friendly crafts.

Karamu House: Karamu House will present "An Evening of Jazz and Blues" on Sunday, August 6 from 5 to 8 p.m., featuring four talented vocal musicians, and accompanied by a youth ensemble and live band. The audience will enjoy this multi-generational medley of forthright, good-humored and fun classic blues and jazz hits, celebrating the role of jazz and blues in Cleveland's history. The show combines rich, vocal performances with playful stage antics.

Roots of American Music: Roots of American Music will present "Rust Belt Roots," a series of music performances featuring gospel, blues, jazz and early rock including Eric Seddon Quartet on Friday, July 21 from 6 to 8 p.m., Zydeco Kings on Friday, July 28 from 6 to 8 p.m., and Evelyn Wright Quartet on Friday, August 4 from 6 to 8 p.m. Paired with "Opportunity Fridays" craft beer nights, the events will celebrate our region's Americana sound and help attendees to unwind, relax and bring on the weekend.

For more information on these projects as well as other events scheduled in Public Square, please contact us at info@clevelandpublicsquare.com or contact our CEO Sanaa Julien at 216-533-9247 or sanaajulien@clevelandpublicsquare.com.

To discover thousands of arts and cultural events across Cleveland and Cuyahoga County, visit ClevelandArtsEvents.com—or additional information about *Arts & Culture in the Square* visit cacgrants.org/square, or call 216-515-8303.

Literary Cleveland: Literary Cleveland will present "Crossing Borders: Immigrant Narratives" on Tuesday, June 20 from 7 to 8 p.m., Wednesday, July 12 from 12 to 1 p.m., and Thursday, July 27 from 7 to 8 p.m. Experience

On the Internet: clevelandpublicsquare.com. Also, visit cacgrants.org.

Art, music, dance come to downtown riverfront for Columbus Arts Festival, June 9-11

The *Columbus Arts Festival* celebrates the best in fine art and crafts in Columbus, June 9-11, 2017. Admission to this carefully curated, juried arts festival is free.

Produced by the *Greater Columbus Arts Council*, festival hours are Friday, June 9, 11 a.m. to 10:30 p.m.; Saturday, June 10, 10 a.m. to 10:30 p.m. and Sunday, June 11, 10 a.m. to 5 p.m. Hundreds of notable local, national and international artists representing 37 U.S. states, plus Belgium and Canada, will exhibit and sell their work at the 56th annual event.

The festival's wildly creative vibe is amplified by Columbus' recently completed downtown riverfront restoration, known as the *Scioto Mile*. Bicentennial Park and two architecturally beautiful bridges at Main and Rich streets rise above a green ribbon of lush, reclaimed parkland, which features 175 acres of green space filled with native plants, a winding promenade, sculptural water features, plazas, paths and bikeways.

New this year, the sculptural creation of artists Cristobel and Samuel Wagner, *Structural Cir-*



cumstances E.G. 2, will bring a 24' x 8' mobile home replica crafted from brightly colored, transparent plexiglass to the east side of Bicentennial Park. The installation commission was the first for the Columbus Arts Festival. During the day, sunshine will project the vibrant, stained-glass-like image of the structure onto the viewer and the ground around him or her. Lit from within, the work will brilliantly glow at night. The Wagners hope the piece will encourage dialogue and foster deeper understanding between socioeconomic sectors.

Downtown Columbus' *Scioto Mile* will rock, swing and sing during the 2017 festival. This year's Main Stage will feature live performances throughout the day by popular local and national acts, including *Dave Bunker & the Historians*, the acoustic band *Tennessee Traffic*, *Andy Shaw Band*, and many more incredible talents.

Headliners for the weekend are local bands on the rise nationally, focusing on alternative music, which continues to grow in popularity. The local alternative rock band *Zoo Trippin'*, takes the stage at 9 p.m. Friday. Rising pop, country and R&B singer *Charlie Millikin* performs Saturday evening at 9 p.m. On Sunday morning, a performance by the *Columbus Symphony* will be a highlight of the festival.

The Columbus Arts Festival also features three additional performance stages, including the *Grange Acoustic Stage* with multi-disciplinary performances and a diverse mix of music, from acoustic and jazz to bluegrass and world music. A second stage features more than a dozen local dance troupes and companies. The Ohio Magazine *Word is Art* stage spotlights some of Columbus' most talented spoken word poets and authors.



Don't Miss 'Parade the Circle' on June 10th

CLEVELAND: The 28th annual *Parade the Circle* of the Cleveland Museum of Art joins forces with the booming arts districts of the surrounding areas—University Circle comes alive with music, art, and color. The Parade is at noon and the activities of *Circle Village* are from 11:00 a.m. to 4:00 p.m.

Thurs, June 8th 1PM
Holy Trinity Baptist Church
3808 East 131st Street 44120
1st 100 at 1PM (sign-up @ 9AM)

Thurs, June 22nd 1PM
Estabrook Rec. Center
4125 Fulton Rd 44144
1st 100 at 1PM (sign-up @ 9AM)

Thurs, July 13th 1PM
2nd New Hope Baptist Church
2917 E. 116th 44120
1st 100 at 1PM (sign-up @ 9AM)

Thurs, July 27th 1PM
La Sagrada Familia
7719 Detroit Ave. 44102
1st 100 at 1PM (sign-up @ 9AM)

SAVE THE DATES
EARLE B. TURNER
CLEVELAND CLERK OF COURTS

IN the NEIGHBORHOOD

An opportunity to...
Reschedule missed court dates
Pay off old fines
Get drivers license reinstated
...and much more!

Come early. Sessions fill up fast.
www.cmcoh.org

Fallece el exdictador panameño Manuel Noriega

Por JUAN ZAMORANO y KATHIA MARTÍNEZ, Associated Press

PANAMÁ, 30 V 17 (AP): **Manuel Antonio Noriega**, el exdictador panameño que fue un importante aliado de Estados Unidos, despidió matones para atacar a sus rivales políticos y trabajó para el cartel de Medellín antes de ser depuesto por una invasión estadounidense, falleció el lunes en un hospital de la capital de su país. Tenía 83 años.

El presidente **Juan Carlos Varela** confirmó el deceso, aunque no informó sobre la causa. Un amigo de la familia, que habló a condición de no ser identificado, dijo a The Associated Press que Noriega fue desconectado del aparato que lo ayudaba a respirar.

"Muerte de Manuel A. Noriega cierra un capítulo de nuestra historia; sus hijas y sus familiares merecen un sepelio en paz", señaló el mandatario panameño en su cuenta de Twitter. Una veintena de policías llegó hasta el hospital Santo Tomás de la capital la madrugada el martes para resguardar el lugar.

Se desconoce cuál será el destino de los restos del ex hombre fuerte de Panamá, quien estaba en condición crítica desde que sufrió una hemorragia tras una operación para extirparle un tumor benigno en la cabeza el pasado 7 de marzo.

"Su fallecimiento termina una época que debemos recordar para no repetirla en Panamá y que fue muy dolorosa por la invasión y que dejó muchos muertos", señaló **Aurelio Barriá**, quien lideró la "Cruzada Civilista", un movimiento opositor que protestó en la calle contra el régimen.

Sin embargo, Barriá y otros antiguos críticos evitaron hablar en duros términos sobre el hombre que reprimió las manifestaciones y forzó a muchos detractores a exiliarse.

Carolina Cruz, analista de casa de 65 años que salió de un supermercado en la capital, dijo a la AP: "Noriega dejó heridas abiertas. Muchos perdieron la vida en su gobierno, pero ya él estaba desmejorado y pagó muchos años en la cárcel".

Las calles de la ciudad de Panamá estaban en calma, sin manifestaciones a favor o en contra del exdirigente.

Subrogado **Ezra Angel** dijo que no hubo información oficial sobre la causa de muerte.

"Pedimos que se le dé a la familia el espacio para despedir a su padre en paz y tranquilidad", señaló Ángel en un mensaje por móvil enviado a The Associated Press.

Noriega, a quien apodaban "Cará de Piña" por las marcas que tenía en el rostro, pasó los últimos años de su vida en la cárcel **El Renacer**, una prisión en pleno bosque tropical cerca del Canal, donde purgaba varias condenas por homicidio. Se preparaba para enfrentar a la justicia por otros casos de desaparecidos políticos.

Noriega nunca fue presidente, pero obtuvo el control absoluto del país tras convertirse en el jefe máximo del ejército en 1983.

Para sus seguidores fue un líder nacionalista que desafió a Washington, pero sus opositores lo consideraban un dictador que sumió a Panamá

en una profunda crisis político-económica y le abrió las puertas al narcotráfico.

Muchos panameños huyeron del país por el temor que infundía el exgeneral que fue derrocado en la invasión de Estados Unidos del 20 de diciembre de 1989. Su caída marcó el fin del control militar que se inició en 1968 con su mentor, el general **Omar Torrijos**.

En septiembre de 2007, Noriega terminó de cumplir una condena de 17 años de prisión en Estados Unidos por permitir que un barco colombiano llevara toneladas de cocaína al país a través de Panamá. Sin embargo, aún tenía deudas con la justicia francesa y fue enviado a París en 2010 para encarar cargos por lavado de dinero.

Una corte parisina lo sentenció a siete años de prisión por este delito y la fiscalía francesa sostuvo que los millones de dólares que transitaron a través de las cuentas bancarias de Noriega en el país en los años ochenta fueron comisiones que le pagó el cartel de Medellín.

En diciembre de 2011, Noriega regresó a Panamá en un vuelo desde París para rendir cuentas ante su pueblo después de pasar más de 20 años en prisiones de otras naciones por crímenes de guerra, narcotráfico y lavado de dinero. "Noriega retorna y debe pagar por el daño y horror cometido al pueblo panameño", señaló entonces el presidente Ricardo Martinelli, quien ganó los comicios de 2009, las cuartas elecciones democráticas celebradas tras la caída del dictador.

En Panamá, Noriega fue condenado en ausencia por los asesinos del dirigente opositor Hugo Spadafora en 1985 y del líder de una rebelión militar, el mayor **Moisés Giroldi**, en 1989, así como de al menos otros nueve militares que participaron en esa sublevación en un episodio conocido como la Masacre de Albrook.

Desde su repatriación, Noriega fue hospitalizado varias veces por problemas de hipertensión, gripe y bronquitis. En 2016, se le detectó el crecimiento de un tumor cerebral benigno diagnosticado cuatro años atrás.

Antes de su regreso a Panamá, Noriega libró varias batallas en las cortes estadounidenses, donde sus abogados acusaron al gobierno de **George W. Bush** de conspirar con Francia para mantenerlo encarcelado e impedir su extradición.

Ya repatriado y preso en Panamá, Noriega enfrentó otros procesos por los homicidios de **Everett Clayton**—un soldado estadounidense de origen panameño que desapareció en 1968—y **Luis Antonio Quirós Morales**, policía retirado de la antigua guardia nacional que desapareció en 1969.

Panamá "pagó un precio muy alto por los excesos del régimen militar que duró 21 años y cuya etapa culminante fue la narcodictadura de Noriega", escribieron los

historiadores **Patricia Pizurro Gelós** y **Celestino Andrés Arauz** en su libro "Estudios sobre el Panamá republicano (1903-1989)".

Noriega nació en el seno de un hogar pobre en la ciudad de Panamá y fue criado por padres adoptivos. Se unió a las fuerzas militares en 1962 y ascendió rápidamente de rango, principalmente por su lealtad al general **Omar Torrijos**, su mentor y aquél que sucedió como el hombre más poderoso del país.

Se convirtió en líder de inteligencia después que Torrijos asumió el poder—nomo presidente, sino como jefe de Estado—en 1968 y utilizó su puesto para vigilar a opositores y forjar estrechos lazos con agencias de inteligencia estadounidenses interesadas en cualquier posible amenaza al Canal de Panamá.

Con la muerte de Torrijos se allanó el camino para la llegada de Noriega a lo más alto de la cúpula castrense, que en la práctica era la que controlaba el país.

Incluso sin haber llegado a la presidencia, Noriega tenía dominio absoluto de Panamá. Como líder militar logró manipular las elecciones generales de 1984 para que el candidato del partido fundado por Torrijos ganase los comicios y anuló la contienda electoral de 1989, que según observadores había ganado la oposición. Tiempo después, movió y removió a líderes civiles a su antojo y pregó públicamente que él era el mandamás de la nación.

Noriega trabajó para forjar la imagen de un líder popular a pesar de su gran fortuna. Vivía en una casa de dos pisos de un vecindario de clase media-alta de Panamá, a diferencia de las mansiones opulentas en las que solían residir otros dictadores latinoamericanos, pero su manera de gobernar no estuvo exenta de crítica.

Durante el período particular del exgeneral Noriega, el país era manejado como una finca... La gente tiene la percepción de que no había delitos, de que no había tráfico de drogas que hoy sí se ven, pero se olvidan que la información estaba muy limitada", señaló el historiador e investigador **Vladimir Berrio-Lem** a The Associated Press. "No dejó nada. Dejó al país en quiebra".

El mandato de Noriega y su relación con Washington empezaron a tambalearse después del asesinato de Spadafora y de que aumentaran las evidencias sobre sus lazos con el cartel de Medellín. El comienzo del fin llegó en febrero de 1988, cuando jurados investigadores de Florida lo acusaron de narcotráfico.

En un principio Noriega reaccionó desafiante, resistiendo dos intentos de golpe de Estado y lassanciones económicas impuestas por Estados Unidos para sacarlo del poder. Sin embargo, con el agravamiento de la crisis política interna de Panamá anuló los comicios de 1989, que según los observadores había ganado el candidato opositor **Guillermo Endara**.

Panamá "pagó un precio muy alto por los excesos del régimen militar que duró 21 años y cuya etapa culminante fue la narcodictadura de Noriega", escribieron los



Noriega pregonaba "ni un paso atrás" y acusaba a Estados Unidos de hostigar y someter a su país.

El entonces presidente estadounidense **George Bush** instó primero a los panameños a que derrocaran a Noriega y luego autorizó la invasión que neutralizó a las fuerzas del dictador en diciembre de 1989. De acuerdo con el Pentágono, unos 200 civiles y 314 soldados murieron durante la operación, en la que también fallecieron 23 estadounidenses y 320 resultaron heridos.

En un primer momento, Noriega evitó la captura y se refugió en la Nunciatura, pero el 3 de enero de 1990 se entregó a las autoridades estadounidenses y fue trasladado a Miami para enfrentar las acusaciones de narcotráfico.

"Fue responsable de la invasión y de los muertos que hubo en esa acción. No le hizo honor a su uniforme, no hizo un solo disparo y se escondió", dijo a la AP **Hatuey Castro**, opositor que fue detenido y golpeado por matones del gobierno en 1989.

Tratamiento especial como prisionero de guerra. Le permitían vestirse con el uniforme militar de Panamá para ir a los tribunales, vivir en una sección apartada de los otros presos y tener su propio televisor y equipos para hacer ejercicio.

Mucho antes que eso sucediera, sin embargo, Noriega era conocido como "el hombre de la CIA en Panamá". Según documentos judiciales, durante años recibió millones de dólares por ayudar a Estados Unidos en América Latina. Entre otras cosas, se desempeñó como mediador de Washington con Fidel Castro, ayudó a confiscar cargamentos de droga en el mar, rastreó el lavado de dinero a través de bancos panameños y reportó sobre actividades guerrilleras y terroristas.

Si embargo, hay quienes mantienen una opinión matizada sobre él. "Es uno de los seres incomprendidos de la historia panameña", dijo

Mario Rognoni, que murió en 2016 y fue exlegislador del Partido Revolucionario Democrático, fundado por Torrijos, y amigo del exgeneral. "En realidad fue una persona tímida y muy dedicada a su familia".

Aunque no se pronunció públicamente durante el período en que estuvo recluido en cárceles de Estados Unidos y Francia, Noriega decidió romper su prolongado silencio cuando accedió a formular una declaración ante un canal de televisión panameño en junio de 2015. Desde la cárcel, el exdictador pidió perdón a los afectados por su régimen, aunque eso no calmó la sed de justicia de los familiares de más de un centenar de muertos y desaparecidos durante su mandato.

"Siento que como cristiano a todos nos toca perdonar", señaló mientras leía una declaración escrita a mano en una hoja de papel.

"Ya el pueblo panameño superó esa etapa de la dictadura".

A Noriega le sobreviven su esposa Felicidad y sus hijas Lorena, Thays y Sandra.

Los periodistas de la AP Gisela Salomón y Curt Anderson, en Miami, contribuyeron a este despacho.

Distritos electorales: Malas noticias para GOP

Por JONATHAN DREW y MARK SHERMAN, Associated Press

RALEIGH, Carolina del Norte, 23 V 17 (AP): El fallo de la Corte Suprema según el cual dos distritos legislativos de Carolina del Norte fueron armados poniendo demasiado énfasis en el aspecto racial de la población pude dar a los sectores que defienden los derechos del votante una poderosa herramienta para redistribuir distritos que favorecen a los republicanos.

Los jueces avalaron el lunes el dictamen de un juzgado federal que había dicho que dos distritos electorales fueron conformados ilegalmente, tomando en cuenta la raza de sus pobladores. El fallo puede ser usado como antecedente en otras batallas similares para reconfigurar distritos.

La Corte Suprema, por otro lado, debe pronunciarse en torno a otra demanda similar que cuestiona una distribución de distritos que da a los republicanos mayorías a prueba de vetos en las dos cámaras legislativas de Carolina del Norte, en otro fallo que podría tener repercusiones a nivel nacional.

Una abogada que cuestiona la conformación de los distritos dice que se siente alentada por el primer fallo ya que en este segundo caso los argumentos son similares.

"Está bastante claro que lo que se hizo en el estado de Carolina del Norte al conformar los distritos legislativos no es constitucional", expresó Anita Earls, de la Southern Coalition for Social Justice, en una entrevista telefónica.

En ese caso, un juzgado federal desconoció 28 distritos legislativos por considerar que fueron

conformados ilegalmente en base a la raza de los residentes. Pero la Corte Suprema dejó en suspenso la orden de reconfigurar esos distritos. Los jueces deben decidir ahora si se debe cumplir esa orden o no.

En años recientes la Corte Suprema falló a favor de organizaciones defensoras de los derechos civiles y de votantes negros que cuestionaron los distritos electorales de Alabama, Carolina del Norte y Virginia.

Los jueces dictaminaron el lunes el dictamen de un juzgado federal que había dicho que dos distritos fueron conformados por un tribunal federal. Pero incluso después de esa recomposición, los republicanos conservaron una ventaja de 10-3 en las bancas de la cámara baja. Los tribunales están analizando demandas para desconocer esos dos distritos sobre la base de que fueron elaborados a partir de consideraciones políticas.

Los jueces dictaminaron el lunes que los republicanos que controlaban la legislatura estatal y la gobernación en el 2011 ubicaron a demasiados negros en esos dos distritos, concentrando el voto negro allí y diluyéndolo en el resto de Carolina del Norte.

La jueza **Elena Kagan**, al explicar el fallo, dijo que el estado no dio buenas razones para justificar esa concentración de negros en dos distritos y advirtió que los tribunales no van a aprobar "manipulaciones raciales que no están justificadas con evidencias".

Los republicanos adujeron que la raza no fue tomada en cuenta al configurar los distritos, pero la jueza Kagan dijo que "la evidencia presentada... sustenta la conclusión de que la reconfiguración se hizo a partir de la raza".

Sherman informó desde Washington.

Travel ban to test Supreme Court view of presidential power

By MARK SHERMAN, Associated Press

WASHINGTON, DC. May 29, 2017 (AP): The Supreme Court may soon decide how courts are supposed to view presidential power in the age of Donald Trump.

The administration has promised a high court appeal of a ruling blocking the president's ban on visitors from six majority Muslim countries. The case could be a major test for the young administration and for a court that has its 5-4 conservative majority restored with the confirmation of Trump nominee Neil Gorsuch as the ninth justice.

First, the justices must agree to intervene—something they'll probably do considering the importance of the issue. If so, then they will be dealing with an area of the law, immigration, where courts have given presidents a lot of leeway.

But the president's power over immigration is not absolute, and several lower courts have prevented Trump from putting in place a temporary ban on travel to the U.S. by residents of Iran, Libya, Somalia, Sudan, Syria, and Yemen.

The travel policy was first issued a week after Trump took office on Jan. 20 and then revised following initial unfavorable court rulings. The dispute is unusual because Trump himself has supplied much of the evidence that opponents said demonstrated that anti-Muslim prejudice lay behind the policy.

At issue in the case are statements Trump made during the campaign, in interviews and in his actions as president.

"We've never really had, at least in recent decades, a case like this which involves blatant evidence of pretextual discrimination by the president himself and also in the

immigration sphere," said Ilya Somin, a professor at George Mason University's Antonin Scalia Law School.

The 4th U.S. Circuit Court of Appeals ruled against the travel policy Thursday, saying that Trump's comments helped show that the policy was "steeped in animus and directed at a single religious group."

One key issue may be whether statements from candidate Trump should carry any weight. Three dissenting judges on the 4th Circuit said the statements shouldn't be considered because candidates say many things while campaigning and shouldn't necessarily be held to them.

Josh Blackman, a professor at the South Texas College of Law in Houston, said he thinks the Trump factor that was central to the 4th Circuit's ruling could be less pronounced at the Supreme Court.

The court could pay more attention to declarations from Attorney General Jeff Sessions and Homeland Security Secretary John Kelly in support of the policy. "The justices recognize their decisions will long outlive Donald J. Trump. They'll be a little more careful to recognize that this isn't only for or about Trump," Blackman said.

Yet it may not be possible for the justices to separate the issue from Trump himself, said Richard Primus, a University of Michigan law professor.

"If a different president had issued this order, would it be unconstitutional? The question falsely assumes that another president could have issued this order. This order only makes sense from an administration that wants to

demonstrate to its constituency that it doesn't like Muslims," Primus said. "Neither Obama nor Clinton, or either President Bush, would have issued this order."

It's hardly clear how the Supreme Court might eventually rule in the case, but Justice Anthony Kennedy probably will be in the majority whatever the outcome. That's because Kennedy, closer to the ideological center of the court than any of his colleagues, often casts the decisive vote when the court is otherwise split between conservatives and liberals.

Both sides in the dispute have pointed to an opinion Kennedy wrote in 2015 in *Kerry v. Din*, a case in which an American citizen sought to challenge the denial of a visa for her Afghan husband.

Kennedy sided with the other conservative justices in favor of the Obama administration and against U.S. citizen Fauzia Din. But 4th Circuit Chief Judge Roger Gregory used Kennedy's opinion to buttress his majority opinion against the Trump travel ban.

Judges must "step away from our deferential posture and look behind the stated reason for the challenged action" when a lawsuit makes a strong argument about bad faith motivating the policy, Gregory wrote, citing Kennedy's opinion.

The dissenting judges said Gregory misread Kennedy's opinion. "Nowhere did the Din Court authorize going behind the government's notice for the purpose of showing bad faith," the dissenters said.

Kennedy could well settle the disagreement over what he meant, and whether the travel ban is upheld or falls.

CARTA PODER

¡Prepare a Su Familia!
¡Proteja a Su Familia!

Está invitado a una clínica gratis para hacer su carta poder para sus hijos

No se requiere cita
Habrá abogados y notarios
Jueves 8 de Junio, 2017
6:00 pm a las 8:00 pm

Lugar:
Oficina de FLOC
1221 Broadway Street – Toledo, Ohio 43609

ESE DIA USTED DEBE TRAER

- Una identificación con foto y firma, por ejemplo: pasaporte, cedula, matrícula
- Acta de Nacimiento de sus hijos menores de 18 años y sus seguros sociales
- Nombre, fecha de nacimiento y dirección de sus apoderados
- Los dos padres deben de estar presente si es posible

LA CARTA PODER ES LIMITADA Y SOLO AUTORIZA AL APODERADO PARA EL CUIDADO DE HIJOS MENORES DE 18 AÑOS, CUIDADO MEDICO Y ACCESO A LOS EXPEDIENTES, AUTORIZACION PARA DECISIONES EDUCACIONALES, Y CONSENTIMIENTO PARA VIAJAR CON EL MENOR FUERA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Si tiene preguntas o necesita transportación, favor llamar al 419-243-3456 Ext: 2



The Lorain Metropolitan Housing Authority (LMHA) is now accepting online applications for the Public Housing and Multifamily Housing Waiting Lists. LMHA has Public Housing units, ranging in size from efficiency to six bedrooms, located throughout Lorain County, including accessible units. Additionally, LMHA manages one and two bedroom units at Harr Plaza and International Plaza, which are designated for persons who are elderly and/or have disabilities. Units are issued to qualified applicants based on household size.

Rent is based on 30% of Adjusted Gross Income. For residents with higher qualifying incomes, flat rents are available. Security Deposits are required. Applicants will be contacted for eligibility interviews based on the date and time of their applications. Please visit LMHA's website at www.lmha.org for more information and to apply.

Applicants with disabilities in need of an accommodation may contact Admissions at 440-288-7484 for assistance.

TDD/TTY 800-750-0750

An Equal Housing Opportunity Provider



Lorain Metropolitan Housing Authority (LMHA) está aceptando ahora solicitudes en línea para las listas de espera de vivienda pública y multifamiliares.

LMHA tiene unidades de vivienda pública que varían en tamaño, desde una sola habitación tipo "efficiency" hasta unidades de seis recámaras, ubicadas dentro del condado de Lorain, incluyendo unidades con acceso para personas con discapacidades. Además, LMHA maneja apartamentos de una y dos recámaras para ancianos e individuos con discapacidades en Harr Plaza e International Plaza. Las unidades de vivienda son asignadas a solicitantes calificados basado en el número de miembros de familia.

La renta se basa en el 30% del ingreso bruto ajustado. Existen rentas fijas para residentes con un nivel más alto de ingresos. Se requiere un depósito de garantía.

Los solicitantes serán contactados para entrevistas de eligibilidad según la fecha y hora de entrega de sus solicitudes. Visite el sitio web www.lmha.org para más información y para completar su solicitud.

Los solicitantes con discapacidades, que necesiten una adaptación, pueden comunicarse con la oficina de admisión al 440-288-7484 para recibir asistencia.

TDD/TTY 800-750-0750

Proveedor de Igualdad de Oportunidad en la Vivienda.



SAVE THE DATE!



**LATINO
HERITAGE DAY
with the
Toledo Mud Hens**



THURSDAY, JULY 13TH

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



**Saturday,
June 10
Grupo Dezeo
and Midwest
Conjunto**

**Saturday, June 17 ~ Father's Day Celebration
with 419 Fiesta, Garcia Brothers,
and Grupo Vida from Texas**

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

**Program Officer
Criminal Justice Coordinating Council**

The Program Officer is responsible for administering federal grant programs, coordinating committee meetings and participating on local criminal justice committees. Primary duties include: providing technical assistance to funded programs; program and fiscal monitoring to ensure compliance with federal grant guidelines; data collection and analysis; developing local grant proposals; scheduling meetings and preparing agendas and minutes; and working collaboratively with local elected officials, agencies and interested community members.

Qualifications: Bachelor's degree or higher from an accredited college or university or equivalent work experience. Applicants must be detail oriented; have experience in grants administration or demonstrate a willingness to learn the skill set; possess effective oral and written communication skills; and be proficient in word processing and spreadsheet software.

Submit résumé with cover letter and references by June 16, 2017 to:

Criminal Justice Coordinating Council
One Government Center, Suite 1720
Toledo, Ohio 43604

The position will remain open until filled.

Corrections Officer-Lucas County Sheriff's Department

The Lucas County Sheriff's Department has openings for Corrections Officers. For more details, please visit our website at www.co.lucas.oh.us and click on the "Apply for a Job" link to review the job description, minimum requirements, salary and to apply online.

RN/LPN - Lucas County Sheriff's Department

The Lucas County Sheriff's Department has openings for Registered Nurse & Licensed Practical Nurse. For more details, please visit our website at www.co.lucas.oh.us and click on the "Apply for a Job" link to review the job description, minimum requirements, salary and to apply online.



Notice of Public Hearing

The Board of Commissioners of Lucas Metropolitan Housing Authority has updated the proposed Significant Amendment to their 2017 Annual Plan, 2012 Five Year Capital Fund Action Plan and Housing Choice Voucher Administrative Plan to the Department of Housing and Urban Development.

The updated plans are available for review at <http://lucasmha.org/257/Annual-Plans-and-Reports>. LMHA invites you to submit comments during the next 45 days to klennard@lucasmha.org.

Due to these changes the public hearing for the Significant Amendment has been rescheduled to 8:30 a.m. on Tuesday, July 18, 2017 at McClinton Nunn Community Room, 425 Nebraska, Toledo OH 43604.

Should attendees require auxiliary aids due to a disability, please contact LMHA 419-259-9400 or TRS 711, at least one week prior to hearing date.



Hugh W. Grefe, Chairman
Demetria Simpson, Interim President and Chief Executive Officer

**Programmer/Analyst
Full Time**

A local government agency located in downtown Toledo is seeking to fill a full-time position for a Programmer/Analyst. The position will include developing both desktop and web .NET applications for Microsoft-centric networks. Experience developing, testing and maintaining C# web and/or desktop applications is required. Preference will be given to those with MVC and Microsoft SQL Server experience and knowledge of consuming/developing web services and writing/utilizing SQL stored procedures.

The preferred candidate will have the ability to manage multiple priorities, communicate effectively with technical and non-technical users and interact with customers in mid and senior management. The position will be responsible for tracking and reporting on the progress of assigned tasks to both internal and external customers.

Candidate must pass a criminal background check and drug screen.

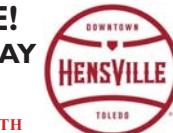
Submit résumé with cover letter and references to:

Criminal Justice Coordinating Council
One Government Center, Suite 1720
Toledo, Ohio 43604

Position offers medical, vacation and sick paid leave and PERS retirement benefits.

Position is open until filled.

**View our classifieds online at
www.LaPrensa1.com**



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

- Staff Nurse
- Nursing Assistant (student position)
- Surgical Technician
- Administrative Assistant 1
- Delivery Worker 1

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMC are EO/AAs employers and educators M/F/D/V

NOTICE TO BIDDERS

SEALED PROPOSALS for bidding on Metroparks Blue Creek North Perimeter Trail, 7035 Providence Road, Whitehouse, Ohio 43571 will be received; opened; and read aloud at the Metropolitan Park District of the Toledo Area, Fallen Timbers Field Office, 6101 Fallen Timbers Lane, Maumee, Ohio 43537 **Friday, June 16, 2017 at 3:00 p.m.** local time.

THE SCOPE OF WORK consists of construction of a 12 foot wide, paved, multi-use path and bike trail, 3,094 feet in length. General construction includes erosion control, small landscape-tree relocations, earthwork, aggregate base, asphalt, striping, topsoil, seeding and mulching. Bidders may obtain copies of plans, specifications, contract documents and plan-holder's list through Newfax Corporation, 333 West Woodruff, Toledo, Ohio 43604 between 8:30 a.m. and 4:30 p.m., Monday through Friday (check made payable to Newfax Corporation) or via the Newfax Digital Plan Room at www.newfaxcorp.com. Newfax can be contacted at 419-241-5157 or 800-877-5157. A non-refundable fee of \$20 is required for each set of documents obtained. For additional information, please contact Jon Zvanovec @ 419-360-9184, jon.zvanovec@metroparkstoledo.com.

EACH BIDDER MUST FURNISH either (1) a bond for the full amount of the bid or (2) a certified check, cashier's check or irrevocable letter of credit in an amount equal to ten percent (10%) of the bid with its bid. The successful bidder must furnish a 100 percent (100%) Performance Bond and a 100 percent (100%) Labor and Materials Bond.

No bidder may withdraw its bid within thirty (30) days after the actual date of the opening thereof.

THE BOARD OF PARK COMMISSIONERS OF THE METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA reserves the right to reject any or all bids, and to waive any informality in bidding.

By order of the Board of Park Commissioners
METROPOLITAN PARK DISTRICT OF THE TOLEDO AREA

Dave Zenk, Director

Monday - Saturday
7:00 am - 3:00 pm

Sally Salazar, Owner
(419) 246-9705

222 S. Summit St.
Toledo, Ohio



Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients. Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency, and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200;
manuela@mdpimmigrationlaw.com

Production and Warehouse Workers

Production and warehouse positions on 1st and 2nd shifts in Holiday City, OH. \$2.00 hour shift premium.

Additional \$2.50 weekend bonus pay. Forklift, production, warehouse, and general laborers.

Apply in person at Menards Distribution Center, 14502 County Road 15, Holiday City, OH 43554 or online at www.menards.com/careers using job ID# 232775.

THE CUYAHOGA COUNTY BOARD OF ELECTIONS ANNOUNCES CLEVELAND MAYORAL CANDIDATE PROTEST DECISION

The Cuyahoga County Board of Elections has denied a protest against the candidacy of *Jeff Johnson* who has filed to run for Cleveland Mayor in the *September 12, 2017 Primary Election*. The decision was based in part on the legal advisement of special counsel, Summit County Prosecutor Sherri Bevan Walsh.

State renews grant supporting UT Minority Business Assistance Center Program

June 5, 2017: The state awarded *The University of Toledo* a \$330,000, two-year grant to continue to host the *Minority Business Assistance Center Program* that serves the 17-county region.

The program, which supports economic development in northwest Ohio by providing resources for minority-owned, early stage businesses, is housed in the *UT Minority Business Development Center (MBDC)* on Scott Park Campus and funded through the *Ohio Development Services Agency Minority Business Development Division*.

"The University of Toledo Minority Business Development Center is once again glad to be selected an award site for this important grant," said *Dr. Shanda Gore*, associate vice president of the *Minority Business Development Center* and the *Catharine S. Eberly Center for Women*. "We are one of the few incubators in the country that focuses on minority businesses. This award supports our commitment to the community, our students and research to support business growth and economic development."

The program offers no-cost counseling, state certification support and trainings focused on creating jobs and increasing sales.

"Through our partnerships across the state, minority-owned businesses will be better supported in their growth and development," said *Jeffrey L. Johnson*, chief of the Minority Business Development Division at the Ohio Development Services Agency.

The grant will be used in Toledo to hire a regional director and an operations manager.

Last year the MBDC's 11 member companies and 11 affiliate companies supported 97 jobs and generated \$15.5 million in sales.

Since receiving the state grant in 2015, the Minority Business Assistance Center Program in Toledo engaged 211 new clients. It helped 33 companies earn minority business certification and helped 37 earn EDGE certification, which recognizes workplace gender equality.

In two years, \$2.3 million in capital was awarded in approved state bonds to minority-owned businesses that grew with the help of the program. The companies were awarded 649 public sector contracts valued at \$22.3 million. In the first grant-cycle period, 2,400 jobs were retained and 110 jobs were created.



Reinhart
Charles Reinhart Company Realtors/G
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
Office: 734.747.7888
Fax: 734.747.7852
2200 Green Rd, Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
Office: 734.429.9449
Fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176

**Now Leasing
One Bedroom Apartments**

Process Fee \$199

Rent \$475

**(419) 318-9065
North Point Commons**



**La Perla
Tortilla Factory**

SUPPLIERS OF
MEXICAN FOOD
PRODUCTS

**2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142**

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; powerwashing;
Se habla español!
Call **Pete Sánchez**
419-787-9612!



Anita Lopez, Lucas County Auditor

Homestead Exemption

Real estate tax discount for those who qualify. Applications accepted year round.

Do you qualify for Homestead?

- Own your home as your primary residence on January 1, 2017
- At least 65 years old OR totally disabled
- Ohio adjusted gross income in 2017 \$31,800 or less

**Disabled Veterans:
Additional Discount**

- 100% VA disabled veterans Homestead exemption amount has increased to \$50,000 from \$25,000
- No income or age requirements for 100% VA disabled veterans

Questions? Meet us in person! Homestead Outreach:

Date	Location	Time
June 6	Chester Zablocki Senior Center	3015 Lagrange
June 7	J. Frank Troy Senior Center	545 Indiana
June 8	East Toledo Senior Center	1001 White
June 13	Monclova Community Center	8115 Monclova
June 14	James W. Hancock Senior Center	4350 Navarre
June 15	Friendship Park Senior Center	2930 131st
June 20	Mayores Senior Center	2 Aurora Gonzalez
June 21	Senior Centers Inc.	2308 Jefferson
June 22	Sylvania Senior Center	7140 Sylvania
June 23	Margaret Hunt Senior Center	2121 Garden Lake
June 27	Senior Centers Inc.	2308 Jefferson
June 28	Maumee Senior Center	2430 S. Detroit
June 29	Eleanor Kahle Senior Center	1315 Hillcrest

(419) 213-4406

Monday-Friday 8:00 am - 5:00 pm
outreach@co.lucas.oh.us

One Government Center, Suite 770
Toledo, OH 43604

Have a Classified Ad? Email ad to classifiedlaprensa1@gmail.com for cost! 419-870-2797

Sizzling Summer Fun awaits Latino Families in NW Ohio

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Latino families across Northwest Ohio have plenty of opportunities to find sizzling summer fun, as festivals, fundraisers, and one-tank trips offer a wide array of affordable activities to spend time with friends, neighbors, and loved ones.

Latinos United will host a family drive-in movie Friday, June 9, 2017, on the patio of the group's social hall, 706 S. St. Clair St., Toledo. Kids can decorate cardboard box cars starting at 8 p.m. The Disney animated movie "Sing" will begin at 9 p.m. A \$5 donation covers drinks and popcorn.

Latinos United will also welcome non-members to its Hall on Sunday, June 11, when the USA soccer team will play *México (El Tri)* at Aztec Stadium in México City, starting at 8:30PM. Enjoy the game and bring pot luck; better yet, join the Club!

Izaya Burciaga Live will be the featured entertainment at a Father's Day celebration to be held Friday evening, June 16, at the *Latinos United Hall*, 706 S. St. Clair St., Toledo. The dance will run 8:30 p.m. to 12:30 a.m. There is a \$10 cover charge and a cash bar. For more information, call 419.255.5746. Burciaga also will perform in Fostoria Aug. 26 and in Sylvania

Sept. 8.

Latinos United is hosting its sixth annual *Sombrero Golf Scramble* on Saturday, June 24, at Maple Grove Golf Course, 6360 Secor Rd., in Lambertville, MI. The cost is \$50 per person for the four man/four-woman scramble, with an 8 a.m. shotgun start. The registration fee covers 18 holes of golf, cart, and a steak dinner. The dinner and awards will follow the golf scramble at the Latinos United hall, 706 S. St. Clair St., Toledo. There will be male and female contests for the longest drive and closest to the hole. For more information, call *David Marrufo* at 419.304.3764.

Latino Heritage Night with the Toledo Mud Hens moves to a weekend event this year at Fifth Third Field, to be held on Thursday evening, July 13. Game time is 7:05 p.m. vs. the Columbus Clippers, the Cleveland Indians AAA minor-league baseball team. There will be pre-game entertainment at *Hensville* [Monroe and Summit Streets] beginning at 5:00PM. Pre-game entertainment also is being planned at downtown nightclubs *Ye Olde Cock-n-Bull* and *The Dury Bird*.

Tickets are \$15 and available from *La Prensa* [419-870-6565] or by contacting Spanish-American Organization secretary *Carmen Barbosa* via email at cbabosa39@buckeyeexpress.com. There also will be a 50/50 raffle leading up to Latino Heritage Night. The drawing will be that evening. Tickets can be purchased at six for \$5 by contacting any SAO officer.

Following the baseball theme, **Latinos United** is planning a bus trip to *Comerica Park* in Detroit for *Fiesta de Tigres*, an annual celebration of Latino heritage where Detroit Tigers players wear special, Spanish-language uniforms. The Tigers will host the Minnesota Twins for a 6:10 p.m. contest on Saturday, Aug. 12.

According to the team's website, pre-game festivities on the concourse will feature salsa and merengue bands. Prior to the game, there will be a festive on-field ceremony to pay tribute to current Hispanic and Latino Tigers players and coaches. The on-field ceremony also will include a Mexican folkloric dance performance. As of this writing, however, fewer than 40 of the \$75 bus trip tickets remain. The outing normally sells out every summer.

Those wishing to purchase tickets can contact *Latinos United* corresponding secretary *Yolanda Sholl* at 419.382.9779 or 567.395.5241.

¿Te gusta fútbol?

Watch the USA soccer team play the Mexican team (*El Tri*) at Azteca Stadium on Sunday, **June 11, 2017**, starting at 8:30PM at the Latinos United Hall, 706 S. St. Clair St. *No cover charge and non-members can attend!* Good potluck coverage at the Latinos United Hall for two great teams as they qualify for the World Cup [FIFA]. *¿Preguntas? Call Chevo at 419-944-5142.*



UTMC to celebrate cancer survivors with reception June 8

In honor of June being *National Cancer Survivor Month*, the *Eleanor N. Dana Cancer Center* at *The University of Toledo*

Shop
and cancer
survivor.

"We

believe it is important to

celebrate all cancer survivors and their unique experiences, as well as provide continued support and connect them to community resources available as they continue their journey."

The celebration will

bring together survivors to share their stories and introduce various commu-



nity services and organizations. The event features

door prizes and music.

Food and beverages will be served. Guests will have the opportunity to have their photo taken with

Porshia, UTMC's therapy dog.

Register by calling 419.383.5243 or email EleanorNDanaCancerCenter@utoledo.edu.

Current
TACO MANIA
UPSi FARMERS MARKET

TACOS
MUSIC
BEER

16 S WASHINGTON YPSILANTI
SATURDAY, JUNE 17
3-7PM

Modelo Chelada Special
Mike's Hard Lemonade
Corona Extra
growing hope

**CONSTRUYE UN
MEJOR PLANETA**

RETO DE LECTURA DE VERANO

5 de junio - 5 de agosto, 2017

Programas, actividades y premios para todas las edades GRATIS!

Niños y adolescentes:
se unen y toman el
TARIA
hasta y desde la
Biblioteca ¡GRATIS!

419.259.5200
src.toledolibrary.org

TOLEDO LUCAS COUNTY PUBLIC LIBRARY